

SHARP®

MODEL

型號

Модель

VL-E79E

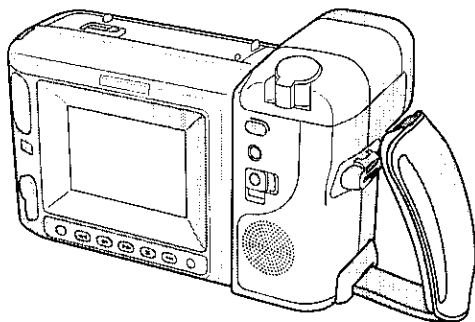
LIQUID CRYSTAL DISPLAY CAMCORDER OPERATION MANUAL

液晶顯示攝錄放影機

使用說明書

Камкордер с дисплеем
на жидких кристаллах

Инструкция по эксплуатации



8 PAL

SHARP
VIEW•CAM

Пожалуйста, прочитайте внимательно эту инструкцию по эксплуатации перед тем, как пользоваться видеокамерой, особенно на странице 5.

Инструкция по эксплуатации Русский

ОСТОРОЖНО

Для предотвращения повреждения не подвергайте эту аппаратуру воздействию дождя или влаги.

Эта аппаратура должна эксплуатироваться только от постоянного тока 3.6 В \pm или при помощи рекомендованного адаптера переменного тока.

Внимание

Для предотвращения повреждения, не пользуйтесь устройством от другого источника питания.

Важно:

Аудио-визуальные материалы могут содержать авторские работы, которые не могут быть записаны без разрешения на права от владельца авторских прав. Пожалуйста, обратитесь к законам Вашей страны в этой области.

Внимание

Для предотвращения удара не открывайте корпус устройства. Внутри не имеется частей, возможных к употреблению потребителем. За обслуживанием обратитесь к специалисту или мастерскую обслуживания.

Источник питания:

Это устройство может работать при помощи подсоединения его к либо адаптеру переменного тока, батарейной упаковке или за специальную плату адаптеру батареи автомобиля/зарядителю батарей. Адаптер переменного тока содержит функцию автоматического напряжения (источник переменного тока 110-240 В, 50/60 Гц).

Ваша камера сконструирована для записи только в режиме СП. Она не производит нормального воспроизведения программ, записанных в режиме ДВ.

Эта видеокамера не имеет функции кодовой модуляции записи или воспроизведения. Записи с использованием кодовой модуляции, произведенные, пользуясь другими ВКМ-ами или при помощи переписки не могут воспроизводиться на этом устройстве.

Если Вы записали на ленте, на которой звук с применением кодовой модуляции был уже записан, аудио трек записи на новой камере не может появиться, если лента воспроизведена на ВКМ, способном к воспроизведению, лент кодовой модуляцией. Если такое случится, поставьте переключатель выбора аудио монитора ВКМ на положение „Стандарт“.

Примечание

Панель ЖКД камеры является продукцией, сконструированной на основе высочайшей технологии, содержит почти 90 тыс. тонких пленочных транзисторов*, дающих Вам точные детали изображения. По случайности на экране может появиться элемент изображения, как определенная точка голубого, зеленого, красного или черного. Учтите, что это не оказывает плохого воздействия на работу Вашей камеры.

*Спецификации могут меняться без уведомления.

Содержание

Важная информация

Прилагаемые принадлежности	3
Принадлежности за дополнительную плату ...	4
Предосторожности	5
Названия частей	9

Подготовка

Зарядка батарейной упаковки	11
Освежение батарейной упаковки	11
Вставление и снятие батарейной упаковки ..	12
Питание Выюкам от розетки переменного тока	13
Питаний Выюкам от Вашей автомобильной батареи	14
Вставка и вынимание кассеты	15
Вставление батареи резерва памяти	16
Вставление батареи в устройстве дистанционного управления	16
Установка даты и времени	17
Дисплей монитора	18
Пользование ручным ремнем и крышкой объектива	19
Крепление плечевого ремня	19
Обращение с ДЖК монитором	19

Основные операции

Запись камерой	
Простая полностью автоматическая запись камерой	20
Зуммирование	21
Советы по постановке при записи	22
Советы для лучшей записи	22
Быстрый возврат	23
Поиск при монтаже	23
Установка Выюкам на полностью автоматический режим	24
Увеличенная съемка	24
Запись даты и времени	25
Дисплей оставшегося времени записи	26
Дисплей оставшегося питания батарей	26
Воспроизведение	
Воспроизведение	27
Управление громкостью	27
Видеописк	28
Стоп-кадр	28
Пользование устройством дистанционного управления	29

Полезные функции

Запись камерой	
Самозапись	30
Снятие чехла с объектива	32
Отключение заднего освещения ДЖК монитора	32
Постепенное появление и исчезание изображения	33
Широкоформатный экран	34
Съемка эпизода (10-ти секундная запись)	34
Компенсация подсветкой (BLC)	35
Световая чувствительность (Кошачий глаз)	35
Акцентирование названия	36
Изменение установленных названий	37
Автоматический/Ручной фокус	38
Меню сцены (Программа AE)	39
Настройка изображения/подсветки	40
Освещение	41
Воспроизведение и монтаж	
Программный поиск	42
Функция счетчика ленты	43
Подсоединение к телевизору	45
Подсоединение к телевизору через ВКМ	45
Монтаж	46
Запись от внешнего источника	47

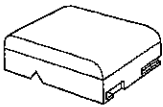
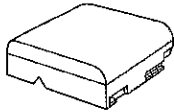
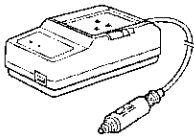
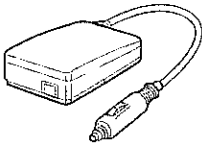
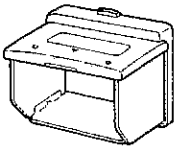
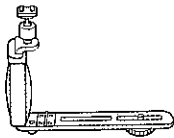
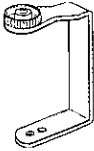
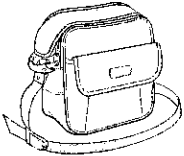
Другие

Перед тем, как обращаться на станцию техобслуживания	48
Спецификации	50

Прилагаемые принадлежности

 <p>Батарейная упаковка BT-H21</p>	 <p>Адаптор переменного тока/заряжающее устройство</p>	 <p>Кабель вывода постоянного тока (2.0 м)</p>	 <p>Инфракрасное устройство дистанционного управления</p>
 <p>Аудио/Видео кабель</p>	 <p>Литиевая батарея × 2</p>	 <p>Плечевой ремень</p>	 <p>Крышка объектива</p>

Принадлежности за дополнительную плату

 <p>Батарейная упаковка BT-N1</p>	 <p>Батарейная упаковка BT-H21</p>	 <p>Адаптор автомобильных батарей/Заряжающее устройство VR-33CH</p>	 <p>Адаптор автомобильных батарей VR-410CA</p>
 <p>Солнечный чехол VR-39BF</p>	 <p>Принадлежность ножного адаптора VR-30AD</p>	 <p>Адаптор для тройника для записи под углом 180° VR-33FA</p>	 <p>Чехол VR-33SC</p>

Примечание: Некоторые из этих принадлежностей не имеются в определенных областях.

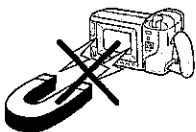
Предосторожности

Эксплуатация & Уход

- После эксплуатации вытащите батарейную упаковку из устройства.
- Не направляйте объектив на солнце. Не позволяйте попаданию прямых солнечных лучей на объектив камеры или панель ДЖК, независимо во время записи это или нет, так как это может повредить датчик ССД или поверхность панели ДЖК. Будьте особенно внимательны при записи на улице.
- При съемках в затемненных местах избегайте внезапно ярких предметов или источников света, таких как солнце. В противном случае, изображение может побелеть. Если это случится, направьте камеру в другую сторону, до тех пор, пока изображение не станет нормальным.

• Избегайте источников магнитного излучения.

Пользование видеокамерой вблизи сильных флуоресцентных ламп, двигателей, телевизоров или других источников магнитного излучения может значительно повредить записанное изображение.

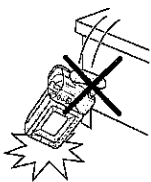


• Не забудьте вытащить кассету, отключить питание и вытащить батарейную упаковку, когда Вы не используете видеокамеру.

• Пользование камерой вблизи вещательных станций или других сильных источников передач может привести к помехам или ухудшению изображения.

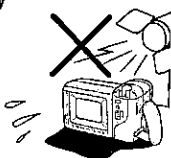
• Избегайте ударов и бросаний.

Не бросайте и не подвергайте каким-либо другим способом камеру сильным ударам или вибрации. Толчки и удары камеры во время записи вызывают помехи в записываемом изображении.



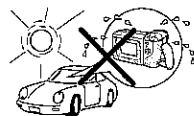
• Избегайте установки камеры в местах, близких к осветительному оборудованию.

Тепло от ламп накаливания может деформировать камеру или повредить ее так, что она будет плохо работать.

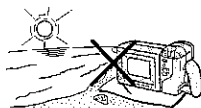


• Всегда соблюдайте ограничения или правила пользования электронной аппаратурой коммерческих полетов или в других чувствительных областях.

• Следите за температурой и влажностью. Вы можете пользоваться Вашей Вьюкам при температуре 0°C до +40°C и при относительной влажности от 30% до 80%. Не храните устройство в невентилируемой машине летом, под воздействием прямых солнечных лучей или вблизи сильных тепловых источников; это может привести к некоторому повреждению чехла и схемы устройства.



• Избегайте ситуаций, при которых вода, песок, пыль или другие посторонние предметы могут попасть на поверхность или во внутрь Вьюкам и не пользуйтесь Вашей Вьюкам в местах с чрезмерным содержанием дыма, пара или влажности. Такие условия могут привести к неполадкам или образованию росы на объективе. Убедитесь, что Вьюкам находится в хорошо вентилируемом месте.



• Некоторые маленькие треножки бывает сложно приспособить к видеокамере и они могут быть не достаточно прочными для ее поддержки. Пользуйтесь только прочными, надежными треножками.



• При использовании Вашей Вьюкам в холодных условиях цвет ДЖК экрана часто бывает менее ярким сразу после того, как было подключено питание. Эта не считается неисправностью. Для предотвращения чрезмерного охлаждения оберните камеру в толстую материю (одеяло и т. д.).

Образование росы

• Что такое „образование росы“ ?

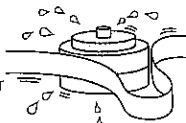
Если в стакан налить холодной воды, на стекле образуется роса. Такое образование водных капель называется образованием росы.

• Если в Вашей видеокамере образуется роса.

Роса будет постепенно образовываться на барабанах головок Вашей камеры, лента начнет прилипать к головкам. Когда произойдет образование росы, воспроизведение и запись невозможно будет хорошо произвести.

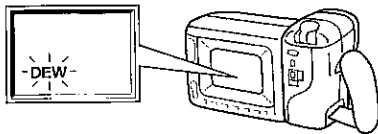
Роса образовывается в следующих случаях:

- при перемещении камеры из холодного в теплое место,
- при помещении камеры в холодную комнату, которую впоследствии быстро обогрели,
- при перемещении камеры на улицу из комнаты, где было кондиционирование,
- при помещении камеры в месте, где на нее непосредственно падает струя воздуха от кондиционера ,
- при помещении камеры во влажную комнату.



• Функция предупреждения „Росы“

Если образовалась роса, то на мониторе ДЖК мигает индикация „DEW“ и питание автоматически отключается, примерно на 10 секунд.



- 1 Если на ДЖК замигает индикация „DEW“, вытащите кассету, оставьте отсек кассеты открытым и подождите несколько часов, позволяя камере акклиматизироваться к окружающей температуре.
- 2 Чтобы начать пользоваться камерой снова, включите питание и подождите несколько часов. Убедитесь, что слово „DEW“ исчезло с экрана монитора.
- 3 Не вставляйте кассету, если слово „DEW“, мигает на экране, это может привести к повреждению ленты.
- 4 Ввиду того, что роса образуется постепенно, может уйти 10-15 минут, пока заработает функция предупреждения росы.

• Как сделать, чтобы всегда была хорошая запись.

Если Вы пользуетесь камерой в разных местах, то Ваша Выюкам может работать не совсем хорошо, из-за оседания пыли на барабанах головок. Избегайте нижеследующего, как только это возможно при использовании Вашей Выюкам.

- 1) Образование росы на барабанах головок.
- 2) Использование поврежденных или изношенных видеолент.
- 3) Использование камерой во влажном или пыльном месте.

• Если видеоголовки забились пылью.

Пользование камерой, в случае, когда видеолента грязная, может привести к загрязнению головок, производя шум на записываемом изображении или не давать изображению записаться совсем.

В таких условия свяжитесь с ближайшим центром обслуживания SHARP (ШАРП) или с Вашим агентом для дальнейшего совета.

Примечание: Чистка видео головок может производиться с использованием коммерческой чистящей пленки. Однако, чрезмерное пользование чистящей пленкой может также повредить ленте и привести к повреждению видео головок. Пожалуйста, прочитайте внимательно инструкции по пользованию чистящей лентой, прилагаемые к ней, перед тем как пользоваться.

• Как предотвратить вредное воздействие образования росы.

При использовании видеокамеры, где может произойти образование росы, дайте видеокамере и ленте акклиматизироваться в этих условиях в течение, примерно, часа. Например, после того, как Вы принесли камеру во внутрь после лыжной прогулки, положите ее в полиэтиленовый мешок и дайте ей адаптироваться к комнатным условиям некоторое время.



- 1 Убедитесь в том, что Вы хорошо закрыли полиэтиленовый мешок с камерой.
- 2 Вытащите ее из мешка, когда температура внутри достигнет окружающей температуры.

Предосторожности

Адаптор переменного тока/Заряжающее устройство

- Адаптор переменного тока/Заряжающее устройство могут создавать помехи в приеме, если они используются возле радио.
- Предотвращайте попадание в адаптор переменного тока/заряжающее устройство воспламеняющихся предметов, жидкостей и металлических объектов.
- Адаптор переменного тока/заряжающее устройство является запечатанным устройством. Не пытайтесь открыть или видоизменить его.
- Не повреждайте, не роняйте и не подвергайте адаптор переменного тока/заряжающее устройство вибрации.
- Не оставляйте адаптор переменного тока/заряжающее устройство под воздействием прямых солнечных лучей.
- Избегайте использования адаптора переменного тока/заряжающего устройства во влажных или чрезмерно жарких местах.

Батарейная упаковка

Потребление батарейной упаковки

- Запись с большим числом начал и остановок, частое зуммирование и запись при низких температурах может снизить в некоторой степени действительное время записи. Поэтому, убедитесь, что Вы отключили питание, когда Вы не записываете. Рекомендуется использование вспомогательными батарейными упаковками, для предотвращения нежелательных прерываний во время Вашей записи.
- Не пользуйтесь плохо заряженной или слабой батарейной упаковкой. Такие батарейные упаковки могут привести к автоматической остановке питания во время работы Выюкам, для защиты и батарейной упаковки и самой аппаратуры.

Примечание:

- В видеокамере используется батарейная упаковка Ni-MH (никелево-металлический гибрид) типа Ni-Cd (никелево-кадмиевый) типа. Пользуйтесь только батарейными упаковками BT-N21 или BT-N1 SHARP. Они разработаны специально для использования с Вашей Выюкам.

Долговечность батарейной упаковки

Батарейная упаковка имеет определенный период долговечности. Если период пользования становится заметно короче при нормальной зарядке, батарейная упаковка приблизилась к концу этого периода. Замените ее новой батарейной упаковкой.

Удлинение долговечности батарейной упаковки

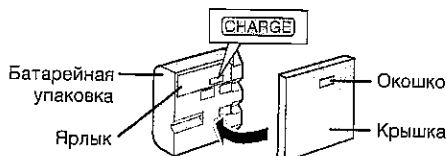
- Рекомендуется пользоваться батарейной упаковкой до тех пор, пока она полностью не разрядится и Выюкам не сможет работать, если не зарядить батарейную упаковку.
- Заряжайте батарейную упаковку непосредственно перед записью. Батарейная

упаковка, хранящая длительное время будет естественно истощаться, приводя к уменьшению времени записи.

- Не старайтесь перезарядить полностью заряженную батарейную упаковку перед тем, как она полностью разрядится, так как это может привести к снижению мощности батарейной упаковки.
- Храните батарейную упаковку в сухом, прохладном месте.

Как пользоваться крышкой батарейной упаковки

- После того, как батарейная упаковка была заряжена, закройте ее крышкой, так, чтобы этикетка „CHARGE“ на ярлыке была видна через окошко, как это показано.



- Перед зарядкой батарейной упаковки положите крышку верхом вниз, так чтобы через окошко был виден только корпус батарейной упаковки.

Энергия батарей потребляется даже, если Выюкам отключена от питания. Если Вы не собираетесь пользоваться Выюкам сразу, вытаскивайте батарейную упаковку. (Смотрите стр. 12.)

Температура во время зарядки

- Батарейная упаковка Ni-MH (Никелево-металлический гибрид) типа BT-N21 может быть заряжена при температуре от 15°C до 30°C.
- Батарейная упаковка Ni-Cd (Никелево-кадмиевый) типа BT-N1 может быть заряжена при температуре от 15°C до 40°C, но для использования ее мощности полностью рекомендуется заряжать ее при температуре от 15°C до 35°C.

Предосторожность:

- Для безопасности храните батарейную упаковку в ее защитном чехле, если Вы ею не пользуетесь. Если металлические части батарейной упаковки пришли в контакт с другими металлическими предметами, есть опасность возникновения короткого замыкания.

Замена флюоресцентной лампы

В этой Выюкам имеется флюоресцентная лампа с ограниченным сроком пользования. Если монитор становится темным или становится плохо видно, может быть, что есть необходимость заменить флюоресцентную лампу. Свяжитесь с ближайшей мастерской техобслуживания SHARP или специалистом для совета.

Кассетные видеоленты

Пользуйтесь только лентами с отметкой **В**. Эта Вьюкам сконструирована работать с лентами **MP**. Воспроизведение лент **ME** приводит к помехам в виде „шума“ в изображении. Лентами **MP** можно пользоваться всегда.

Для защиты записей от стирания Если записанная ранее кассета используется для записи снова, то записанный ранее материал сотрется. Чтобы предохранить запись от случайного стирания, сдвиньте язычок на кассете, чтобы он закрыл отверстие. (Будет видна красная отметка.) Чтобы записывать, сдвиньте язычок, чтобы открыть отверстие.



Примечания:

- Ничего не вставляйте в отверстия кассеты для защиты от стирания.
- Ничего не вставляйте в отверстия внизу кассеты.
- Не храните и не кладите Ваши видеокассеты в местах под воздействием прямых солнечных лучей вблизи обогревателей или в местах с значительной влажностью или пылью.
- Не держите видеокассеты вблизи источников магнитного излучения, так как они могут стереть записанное.
- Не роняйте кассеты и не подвергайте их сильным ударам.
- Неожиданная перемотка ленты может повредить ленту. Если лента плохо перемотана, вставьте ее еще раз во Вьюкам и перемотайте еще раз.
- Храните кассеты в их коробках и стоя.

Уход

Чистка и текущий уход

- В корпусах частей и самой Вьюкам используется много пластмассовых частей. Не пользуйтесь растворителями, бензинами или другими сильными химическими чистящими средствами. Они могут привести к обесцвечиванию и повреждению корпуса.
- Чистите корпус сухой, мягкой тряпкой. Если корпус загрязнился в некоторых местах, протрите его хорошо выжатой тряпкой, намоченной в растворе мягкой нейтрального детергента. Затем протрите его еще раз сухой, мягкой тряпкой.

- Пользуйтесь тряпкой для протирки монитора ДЖК и протектора объектива от следов пальцев и другой грязи.
- Пользуйтесь мягкой тряпкой или сжатым воздухом или салфетками, специально предназначенными для чистки фотографических объективов, чтобы чистить объектив.

Пользование Вашей Вьюкам за границей

Сигналы телевизионной системы и система электрического напряжения и частот сильно отличаются в разных странах. Если Вы находитесь за границей, пожалуйста, проверьте пункты, указанные ниже перед тем, как пользоваться адаптором переменного тока или подсоединять Вьюкам к телевизору.

Адаптор переменного тока/Заряжающее устройство (Прилагаемые принадлежности)

Прилагаемый адаптор переменного тока совместим с электрическими системами с частотой 50 и 60 Гц в диапазоне напряжения от 110 до 240 В переменного тока.

Адаптор питания зажигалки для сигарет в автомобиле (Принадлежности за дополнительную плату VR-33CH или VR-410CA)

Он может быть использован только с автомобилями с12 и 24 В отрицательно-заземленными системами. Не пользуйте их с положительно-заземленными электрическими системами.

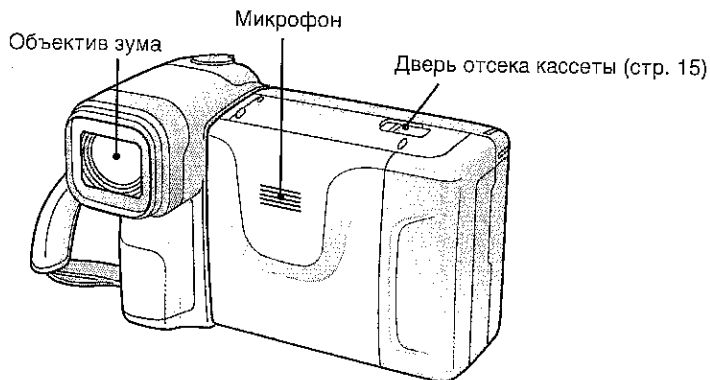
Стандарты телевизионных сигналов

Вы можете смотреть видеоизображение, пользуясь ДЖК экраном монитора в любой стране. Однако, Если Вы хотите смотреть изображение на телеэкране, телевизор должен быть совместимым с системой PAL. Система PAL используется в следующих странах: Германия, Великобритания, Швеция, Дания, Австрия, Бельгия, Швейцария, Италия, Испания, Голландия, Финляндия, Португалия, Норвегия, Гонконг, Тайланд, Австралия, Новая Зеландия, Сингапур, Кювейт, Китай и др.

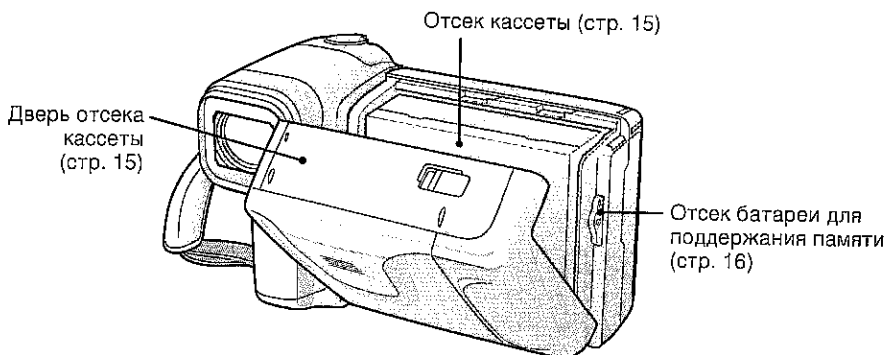
Названия частей

По поводу деталей по использованию каждого вида управления обращайтесь к номеру страницы, указанной в скобках.

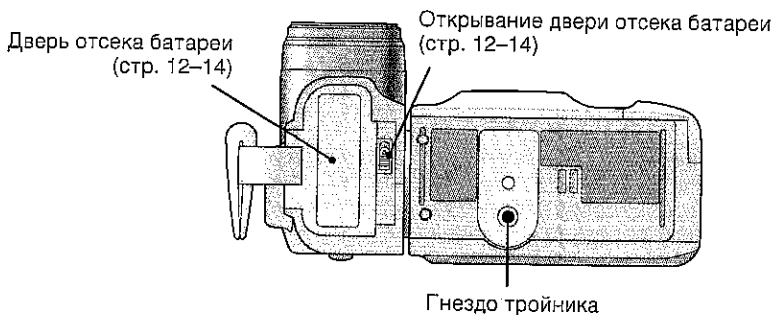
Вид спереди



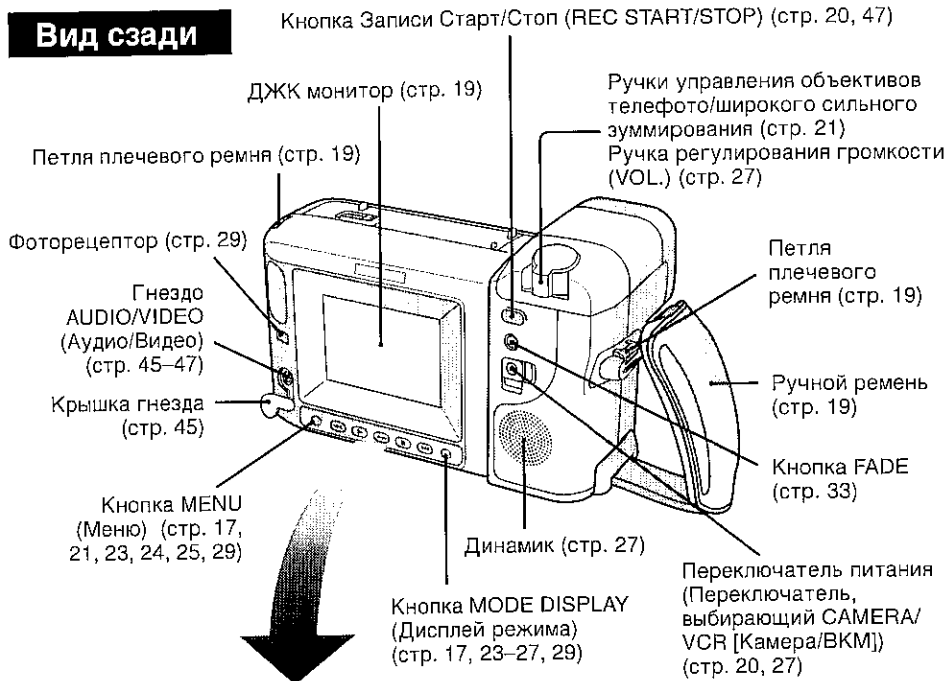
За дверью отсека кассеты



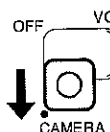
Вид снизу



Вид сзади



Режим CAMERA (Камеры)



Кнопка поиска при монтаже в обратном направлении (стр. 23)

Кнопка поиска при монтаже в поступательном направлении (стр. 23)

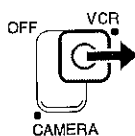
Кнопка Быстрого возврата (стр. 23)

Кнопка Автоматический/Ручной фокус (стр. 24, 38)

Кнопка Меню сцен/Компенсация подсветки/Световая чувствительность (стр. 24, 35, 39)



Режим VCR (BKM)



Кнопка Перемотка назад/Поиск в обратном направлении (стр. 27, 28, 42)

Кнопка Воспроизведение (стр. 27)

Кнопка Перемотка вперед/Поиск в поступательном направлении (стр. 27, 28, 42)

Кнопка Стоп (стр. 27)

Кнопка Стоп-кадр/Поиск/Пауза (стр. 28, 42, 47)

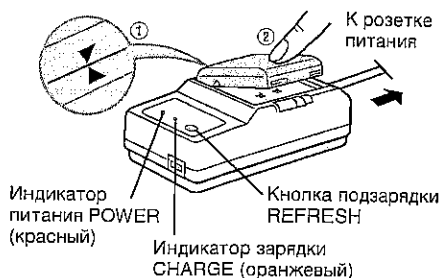
Примечание:

- Функции кнопок, указанные выше работают при обычной записи и воспроизведении. О других функциях для более новейших операций объясняется ниже. (стр. 17, 21, 25, 29, 30, 31, 34, 36, 37, 40, 43, 44)

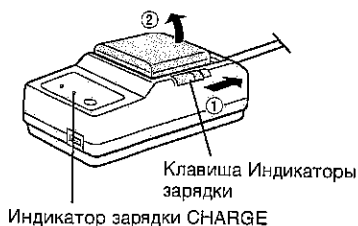
Подготовка

Зарядка батарейной упаковки

- 1 Отсоедините кабель выхода постоянного тока от адаптера переменного тока/заряжающего устройства, если он подсоединен к нему. Вставьте штепсель переменного тока в розетку питания. Загорится индикатор питания POWER.
- 2 Подгоните отметку ▼ на батарее с отметкой ▲ на заряжающем устройстве (①). Затем нажмите на другую сторону батарейной упаковки (②), чтобы она вошла в паз со щелчком. Загорится индикатор зарядки CHARGE.



- 3 Когда батарея будет заряжена, индикатор зарядки CHARGE погаснет. Сдвиньте клавишу в направлении стрелки (①) и вытащите батарею (②). Затем отсоедините штепсели заряжающего устройства переменного тока от сети.



Предосторожность:

- Заряжайте только батарейные упаковки моделей SHARP а BT-H21 или BT-N1. Другие типы батарей могут взорваться, приведя к ранениям людей и материальному ущербу.

Освежение батарейной упаковки

Эта Выюкам использует Ni-MH (Никелево-металлический гибрид) или Ni-Cd (Никелево-кадмиевый) батарейную упаковку, которая требует „освежения“ время от времени: в противном случае время работы батарейной упаковки укорачивается. Пожалуйста, освежайте Вашу батарейную упаковку 1 раз за десять зарядок.

Как освежать батарейную упаковку

- 1 Подсоедините адаптер переменного тока/заряжающее устройство к розетке питания и установите истощенной батарейную упаковку на него. Индикаторы POWER и CHARGE загорятся.
- 2 Нажмите кнопку REFRESH.
 - Во время освежения батареей индикатор CHARGE мигает. Когда освежение закончено, начинается автоматическая зарядка и индикатор горит постоянно.

Примечание:

- Не освежайте полностью заряженную батарею.

Время зарядки, время освежения и максимальное время продолжительности записи и воспроизведения.

Батарейная упаковка	Время зарядки*	Время освежения†	Макс. время продолжительности записи	Макс. время продолжительности воспроизведения
BT-H21	прим. 3 час	прим. 1 час	прим. 1 час 35 мин.	прим. 2 час 10 мин.
BT-N1	прим. 1 час 10 мин.	прим. 1 час	прим. 55 мин.	прим. 1 час 20 мин.

* При использовании адаптера переменного тока/заряжающее устройство

† Время, требуемое для освежения истощенной батареей

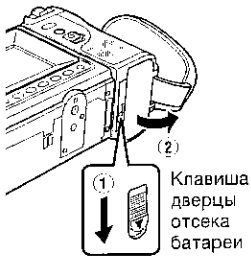
Примечания:

- Использование зума (см. стр. 21) и других функций или частое подключение и отключение питания увеличивает потребление энергии. Это может привести к более чем на 50% сокращения действительного времени записи на одну батарейную упаковку по сравнению с максимальным временем продолжительности записи, указанным выше.
- Батарейная упаковка и заряжающее устройство становятся теплыми во время зарядки. Это не является неисправностью.
- Время зарядки и записи может меняться в зависимости от окружающей температуры и условий батарейной упаковки.
- Смотрите стр. 7 для получения большей информации по использованию батарейной упаковки.

Вставление и снятие батарейной упаковки

Вставление батарейной упаковки

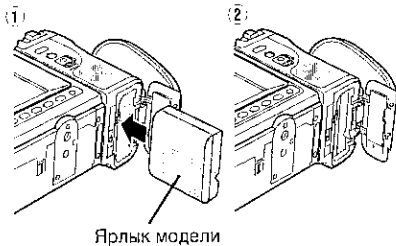
- 1 Сдвиньте клавишу дверцы отсека батареи вниз. Выюкам в направлении стрелки (1), чтобы открыть дверь отсека батареи (2).



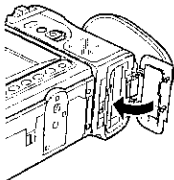
- 2 Вставьте батарейную упаковку в отсек нижней частью, направленной к двери отсека батареи (1); и нажмите на нее хорошо до щелчка (2).

Предосторожность:

- Не давите на батарейную упаковку, если она не входит в отсек легко.

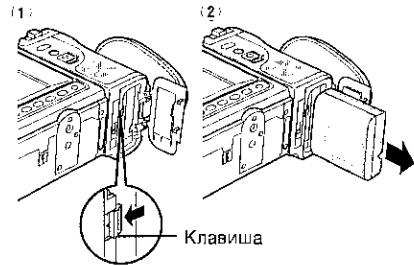


- 3 Закройте дверцу. Убедитесь, что Вы закрыли плотно, так что будет щелчок.



Снятие батарейной упаковки

- 1 Сделайте то, что указано в пункте 1 выше.
- 2 Держа камеру передней частью вниз, нажмите на клавишу как показано (1) и вытащите батарейную упаковку (2).



Предосторожности:

- ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВЫТАЩИТЬ БАТАРЕЙНУЮ УПАКОВКУ, ВСЕГДА ОСТАНАВЛИВАЙТЕ ЛЕНТУ И ОТКЛЮЧАЙТЕ ПИТАНИЕ. Если Вы, вытащите батарейную упаковку во время записи или воспроизведения, лента останется намотанной на барабан головки и может быть повреждена. Если источник питания (батарея или адаптер) отсоединен во время работы, подсоедините его немедленно.
- Не подвергайте воздействию силы дверь отсека батареи, она может отвалиться.
- Убедитесь, что Вы плотно закрыли дверь отсека батареи, особенно во время работы. Если Вы не закрыли плотно, батарея может выпасть из отсека или Выюкам может плохо работать, из-за плохого контакта.
- Вытащите батарейную упаковку из Выюкам или отсоедините Выюкам от адаптера переменного тока, если Вы не будете пользоваться камерой длительное время.
- При снятии батарейной упаковки, не наклоняйте Выюкам так, чтобы отсек батареи был вниз. Батарейная упаковка может выпасть.

Обращение с батарейной упаковкой

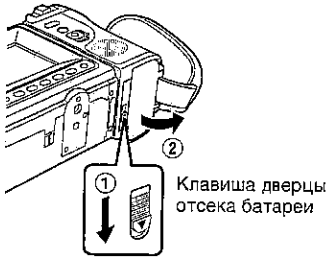
- Убедитесь, что Вы взяли достаточно батарейных упаковок с собой, чтобы обеспечить зарядку на время в два, три раза большее рассчитанного Вами времени записи. Смотри стр. 11.
- Время записи будет сокращено при холодной погоде.
- Батареи будут истощаться в режиме резерва записи. Отключите питание, если Вы не собираетесь скоро записывать снова.

Питание Вьюкам от розетки переменного тока

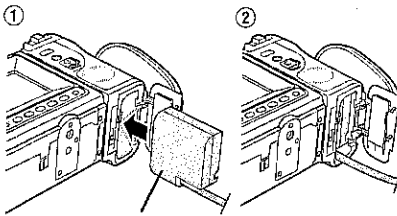
Предосторожность:

- Прилагаемый адаптер переменного тока/заряжающее устройство специально разработаны для использования с Вьюкам и не должны быть использованы для питания других camкордеров.

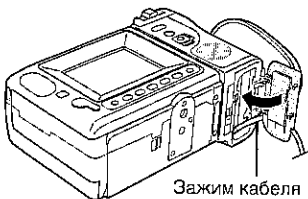
- 1 Сдвиньте клавишу дверцы отсека батареи вниз Вьюкам в направлении стрелки (1), чтобы открыть дверь отсека батареи (2).



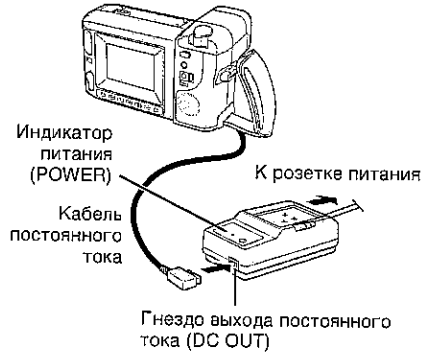
- 2 Вставьте соединительную тарелку кабеля постоянного тока, в отсек (1) и нажмите на нее хорошо до щелчка (2).



- 3 Проведите кабель постоянного тока через зажим кабеля и затем плотно закройте дверцу батарейного отсека, нажимая на нее в центре, пока не произойдет щелчок.



- 4 Вставьте штепсель кабеля в гнездо вывода постоянного тока (DC OUT) на прилагаемом адаптере переменного тока. Вставьте кабель питания в розетку питания. На адаптере переменного тока загорится индикатор питания (POWER).

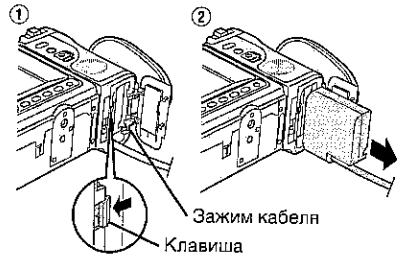


Примечание:

- Когда используется адаптер переменного тока для питания Вьюкам, он не может использоваться для зарядки батарейной упаковки.

Отсоединение кабеля постоянного тока от видеокмеры

- 1 Сдвиньте клавишу дверцы отсека батареи и откройте дверцу.
- 2 Вытащите кабель из зажима как показано (1), и затем вытащите кабель постоянного тока (2).



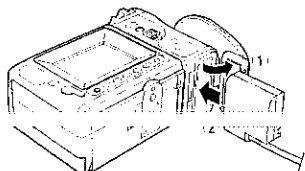
Предосторожности:

- Перед тем, как вытащить кабель постоянного тока отключите питание.
- При снятии кабеля постоянного тока, держитесь за соединительную тарелку, а не за сам кабель и вытащите его из отсека.
- Если Вы снимаете кабель постоянного тока во время записи или воспроизведения, лента останется закрученной на барабане, что может вызвать повреждение ленты. Отсоедините немедленно источник питания от главного устройства.

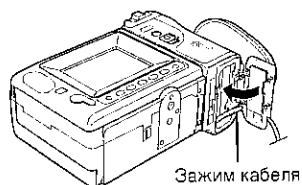
Питаний Выюкам от Вашей автомобильной батареи

Пользуйтесь адаптером автомобильной батареи VR-33CH за дополнительную плату/заряжающее устройство (или адаптер автомобильной батареи VR-410CA), если Вы хотите питать Выюкам от батареи Вашего автомобиля.

- 1 Откройте дверь отсека батареи (1) и вставьте соединительную тарелку кабеля постоянного тока в Выюкам (2).



- 2 Проведите кабель через зажим батарейного отсека и затем плотно нажмите дверцу батарейного отсека в центре до щелчка.

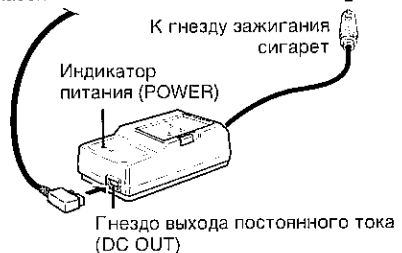


- 3 Вставьте штепсель кабеля питания постоянного тока в гнездо выхода постоянного тока (DC OUT) на VR-33CH (или VR-410CA).

- 4 Заведите двигатель и оставьте так машину, затем вставьте штепсель кабеля питания адаптера батареи машины в гнездо зажигания сигарет. (Индикатор питания [POWER] на VR-33CH загорится.)

Адаптер автомобильной батареи/Заряжающее устройство VR-33CH (Принадлежности за дополнительную плату)

Кабель постоянного тока



Адаптер автомобильной батареи VR-410CA (Принадлежности за дополнительную плату)

Кабель постоянного тока



Примечания:

- См. инструкции по эксплуатации VR-33CH (или VR-410CA).
- Вы можете подзарядить батарейную упаковку пользуясь VR-33CH, а VR-410CA не может быть использовано для подзарядки батарейных упаковок. См. инструкцию по эксплуатации о подробностях, как пользоваться заряжающим устройством.

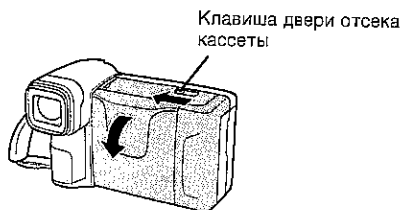
Предосторожности:

- Пользуйтесь только в машинах с отрицательной системой заземления, питающихся от напряжения постоянного тока 12 В или 24 В. Батареи с положительной заземленной системой НЕ МОГУТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ. Проверьте в Вашей инструкции по пользованию автомобилем или проконсультируйтесь с местным дилером по автомобилям.
- Пользуйтесь VR-33CH (или VR-410CA) только, если работает двигатель. В противном случае, батареи будут истощаться.
- Заряжайте только модели батарейных упаковок SHARP VT-H21, VT-N1. Другие виды батарей могут взорваться, причиняя персональные травмы или ущерб.
- Перед включением двигателя автомобиля VR-33CH (или VR-410CA) должны быть отсоединены от гнезда зажигания сигарет.
- Перед отсоединением штепселя постоянного тока или штепселя зажигалки сигарет выключатель питания Выюкам должен быть отключен.

Вставка и вынимание кассеты

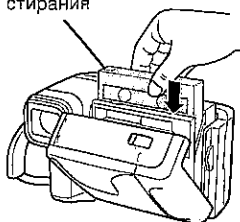
Вставка кассеты

- 1 Вставьте батарейную упаковку или подсоедините Выюкам к адаптору переменного тока или автомашины, затем сдвиньте клавишу и полностью откройте дверь отсека кассеты.
 - Держатель кассеты раздвигается и открывается автоматически.

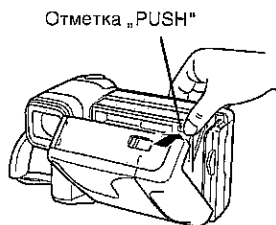


- 2 Вставьте кассету полностью с окошком направленным передней частью наружу и с язычком блокировки записи от стирания направленным во внутрь.

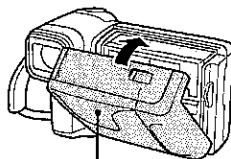
Язычок блокировки записи от стирания



- 3 Нажмите осторожно на отметку „PUSH“ пока держатель кассеты не щелкнет.
 - Держатель кассеты втягивается автоматически.



- 4 Подождите, пока держатель кассеты полностью втянется. Закройте дверь отсека, нажимая на центр, пока она не щелкнет.



Нажмите здесь.

Вынимание кассеты

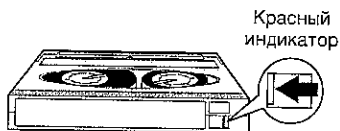
Произведите пункт 1 и затем вытащите кассету.

Предосторожности:

- Не пытайтесь закрыть дверь, когда держатель кассеты вытягивается или втягивается.
- Будьте осторожны, чтобы Ваши пальцы не были зажаты в отсеке кассеты.
- Не применяйте силы к отсеку кассеты за исключением нажатия на отметку „PUSH“ для закрытия ее.
- Не наклоняйте Выюкам и не держите ее верхом вниз, когда Вы вставляете или вынимаете кассету. Это может привести к повреждению ленты.
- Если Вы не будете пользоваться Выюкам длительное время, вытащите кассету.
- Если Вы не нажмете держатель кассеты, закрыв правильно, как указано в пункте 3 выше, механизм защиты кассеты Выюкам может вытолкнуть ее. Если это произойдет, повторно вставьте кассету.
- Не пытайтесь держать Выюкам за дверь отсека кассеты.

Для предотвращения записи от случайного стирания

Сдвиньте красный защитный язычок на кассете в направлении, указанном стрелкой до тех пор, пока красный индикатор не станет не виден. Когда Вы захотите записывать на ленте снова, сдвиньте красный защитный язычок в обратном направлении.



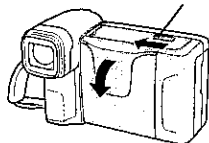
Красный индикатор

Вставление батареи резерва памяти

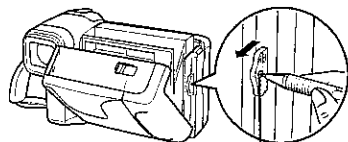
- 1 Вставьте батарейную упаковку или подсоедините Выюкам к адаптору переменного тока или адаптору автомобильной батареи, затем сдвиньте клавишу и откройте дверь отсека кассеты.

- Держатель кассеты вытягивается и открывается автоматически.

Клавиша двери отсека кассеты

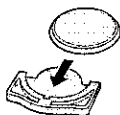


- 2 Вытащите держатель батареи, пользуясь каким-нибудь предметом с острым концом, типа ручки.



Клавиша открывания отсека кассеты

- 3 Вставьте прилагаемую литиевую батарею в держатель со знаком + сверху.

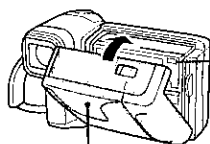


- 4 Вставьте держатель батареи обратно с его отсек и хорошо закройте.



- 5 Нажмите на отметку „PUSH“ аккуратно.
- Держатель кассеты вытягивается автоматически.

Подождите до тех пор держатель полностью не втянется. Затем закройте дверь отсека кассеты, нажимая на центр, пока она не встанет со щелчком.



Отметка „PUSH“

Нажмите здесь.

Внимание: Если батарея будет неправильно вставлена, то существует опасность взрыва. Заменяйте только тем же или эквивалентным типом CR2025, рекомендуемым производителем аппаратуры.

Осторожно Держите эти батареи вдали от детей. Если они их проглотят, немедленно проконсультируйтесь с врачом для скорейшей помощи.

Внимание Батареи могут взорваться, если они не правильно использованы или вставлены с обратными полярностями. Не перезаряжайте, не разбирайте и не выбрасывайте их в огонь.

Предосторожности:

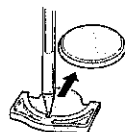
- Если литиевые батареи вставлены с обратными полярностями, функция резерва памяти может не работать.
- Не замыкайте, перезаряжайте, не разбирайте и не перенагревайте батареи.
- Если батареи протекут, вытрите отсек батарей чисто и затем вставьте новую батарею.

Примечания:

- Литиевая батарея используется для резерва памяти календаря и других ее функций.
- Батареями при нормальном использовании можно пользоваться около года.
- Замените батарею новой CR2025, если индикатор времени Выюкам начинает показывать неправильное время.

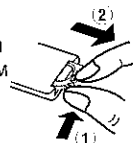
Снятие литиевой батареи из гнезда батареи

Поставьте острый предмет, такой как кончик шариковой ручки в маленькое отверстие гнезда батареи и вытащите батарею.



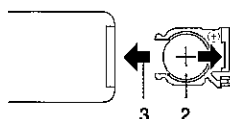
Вставление батареи в устройстве дистанционного управления

- 1 Держите устройство дистанционного управления передней частью вниз, затем откройте дверцу батарейного отсека, нажимая на язычок к центру.



- 2 Вставьте прилагаемую литиевую батарею CR2025, так, чтобы ее + совпал с ⊕ на отсеке батарей.

- 3 Вставьте держатель в направлении стрелки. Убедитесь, что плюсовые поверхности обращены назад в устройстве дистанционного управления.



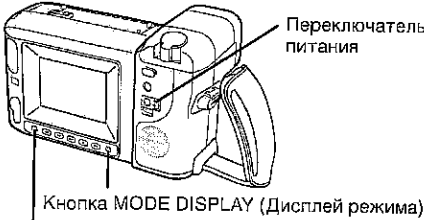
Установка даты и времени

Пример:

Установите дату на 2 июня 1998 года (2.6.1998) и время на 10:30 утра (10:30).

Примечания:

- Проверьте, чтобы была вставлена литиевая батарея резерва памяти перед тем, как устанавливать дату и время.
- Однажды установленные дата и время хранятся в памяти.

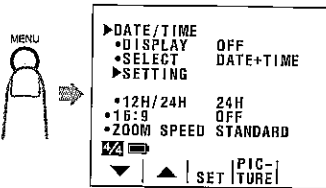


Кнопка MENU (Меню)

- 1 Отведите кнопку блокировки вниз и сдвиньте переключатель питания на CAMERA.

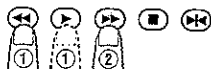
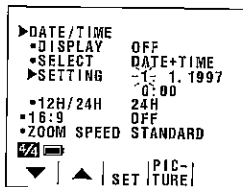


- 2 Нажмите кнопку MENU, пока не появится на мониторе



- 3 Нажмите кнопку или , чтобы двигать указатель ► на „DATE/TIME“ и „SETTING“ (①), затем нажмите кнопку SET (►►) (②).

- Если не работает резерв памяти, например, если Выюкам только куплена, указатели автоматически указывают на эти команды.



- 4 Нажмите кнопку или , чтобы выбрать „2.“ (день), затем нажмите кнопку SET.

►SETTING 2. 1 1997
0:00

- 5 Нажмите кнопку или , чтобы выбрать „6.“ (месяц), затем нажмите кнопку SET.

►SETTING 2. 6 1997
0:00

- 6 Нажмите кнопку или , чтобы выбрать „1998“ (год), затем нажмите кнопку SET.

►SETTING 2. 6. 1998
0:00

- 7 Нажмите кнопку или , чтобы выбрать „10“ (час), затем нажмите кнопку SET.

►SETTING 2. 6. 1998
10:00

- 8 Нажмите кнопку или , чтобы выбрать „30“ (минуты), затем нажмите кнопку SET.

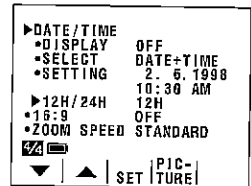
►SETTING 2. 6. 1998
10:30

- 9 Установка даты и времени сейчас закончена.

Переход на 12-х часовой режим

После произведения пункта 8 выше, нажмите кнопку или , чтобы сдвинуть указатель ► на „DATE/TIME“ и на „12H/24H“ (①) и

затем нажмите кнопку SET (►►) (②), чтобы выбрать „12H“.



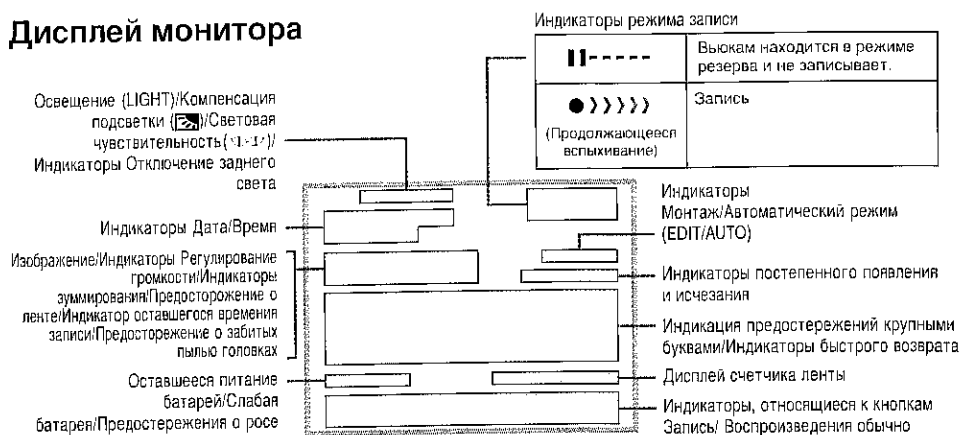
Чтобы отключить дисплей меню

Нажмите кнопку MODE DISPLAY.

Примечание:

- Внутренние часы начинают работать, если нажата кнопка SET, в пункте 8 выше.

Дисплей монитора



Примечание:

- Только индикаторы Дата/Время записываются на ленте вместе с записью.

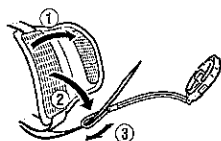
Предостерегающие индикаторы

Дисплей в первые 3 секунды	Дисплей после перерыв 3 секунд	Описание предостережений
EJECT THE CASSETTE.	EJECT	Видеокассета повреждена и должна быть вынута.
DEW	DEW	Внутри Выюкам образовалась роса. Подождите несколько часов, пока роса не испарится (смотри стр. 6). Через 10 секунд после появления этого предостережения Выюкам отключается и дисплей тоже отключается.
BATTERY IS TOO LOW.	BATTERY	Батарея на грани истощения. Замените ее на полностью заряженную батарею.
⊗	⊗	Видеоголовки забиты пылью и должны быть почищены (смотри стр. 6).
INSERT A CASSETTE.	CASSETTE	Во Выюкам не вставлена кассета. Загрузите кассету.
CASSETTE NOT RECORDABLE.	PROTECT. TAB	Красный язычок предохранения записи от стирания был сдвинут в положение защиты от записи, предотвращая запись.
THE TAPE ENDS SOON.	TAPE END	Лента почти закончилась. Приготовьтесь загрузить новую кассету.
CHANGE THE CASSETTE.	TAPE END	Лента закончилась. Замените ее новой кассетой.
LAMP	LAMP	Флюоресцирующая лампа за ДЖК монитором на грани истощения. Позвоните местному дилеру Шарпа для ее замены.
↔	↔	В режиме Самозаписи все предостережения сопровождаются знаком «↔», появляющимся в центре монитора. Проверьте значение предостережения, закрутите монитор обратно в обычное положение.

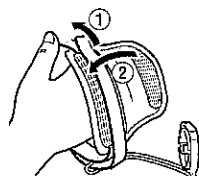
Примечание: ⊗ показывает мигающий дисплей.

Пользование ручным ремнем и крышкой объектива

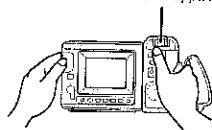
- 1 Откройте клапан ручного ремня (①) и зажим ремня (②) и протяните зажим ремня через петлю на краю шнура крышки объектива (③).



- 2 Держите камеру напротив вашей груди, и оттяните ремень вниз до тех пор, пока не откроются застёжки. Затем поставьте Ваш палец рядом с кнопками питания наводки, оттяните ремень до тех пор, пока он не подойдет вплотную и закрепите застёжки (①) и закройте клапан ручного ремня (②).



Ручка питания наводки и отводки

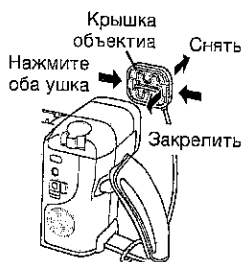


Предосторожность:

- Не закручивайте ручной ремень вокруг камеры.

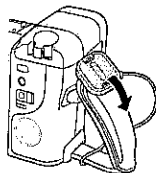
Крепление и снятие крышки объектива

При креплении или снятии крышки объектива нажмите на оба ушка крышки.



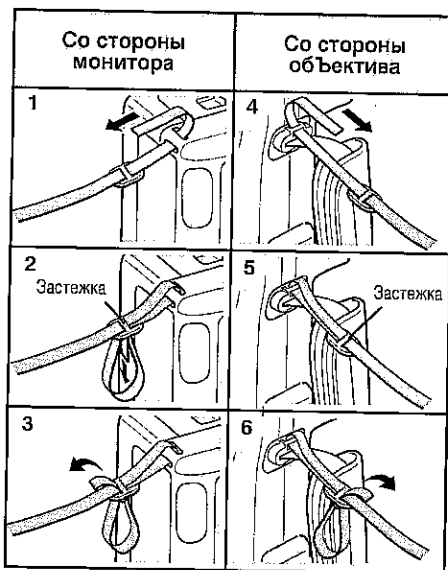
Примечания:

- Всегда ставьте крышку на объектив, если Вы не пользуетесь камерой.
- Прикрепите крышку объектива к ручному ремню, чтобы она не потерялась во время записи.



Крепление плечевого ремня

- 1 Держите один конец ремня и протяните его через петлю на левой стороне монитора.
- 2 Освободите ремень из-за застёжки, затем протяните через конец, как показано.
- 3 Подтяните ремень в направлении, указанном стрелкой.
- 4-6 Сделайте ту же процедуру, чтобы прикрепить другой конец ремня к кольцу со стороны объектива.



Обращение с ДЖК монитором

- Не нажимайте ничем на экран монитора и подвергайте его удару, так как он может разбиться.
- Не ставьте Вьюкам на стол или другую поверхность с экраном монитора, обращенным вниз.
- Для чистки экрана пользуйтесь мягкой тряпкой.

Основные операции

Запись камерой

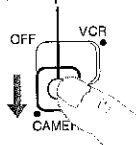
В отличие от обычных моделей эта модель освобождает Вас от всматривания в искатель. Вы можете наблюдать предметы на большом ДЖК экране монитора для более легких и приятных съемок.

Простая полностью автоматическая запись камерой

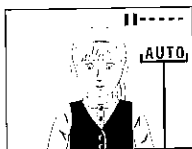
Перед тем, как начать запись проделайте операции, описанные на стр. 11–19, чтобы приготовить Вашу Вьюкам к записи.

- 1 Снимите крышку с объектива (См. стр. 19).
- 2 Сдвиньте вниз кнопку блокировки и поставьте переключатель питания на CAMERA.

Кнопка блокировки



Изображение от объектива показывается сейчас на ДЖК мониторе.



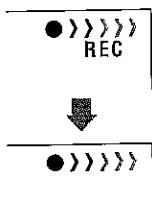
Индикатор полного автоматического

- 3 Убедитесь, что индикатор полного автоматического режима „AUTO“ появился на экране.

Примечание:

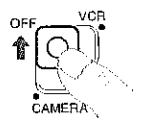
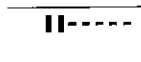
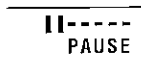
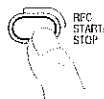
- Если в этот момент „AUTO“ не появился, установите Вьюкам на полный автоматический режим при помощи следующей процедуры, описанной на стр. 24.

- 4 Нажмите кнопку REC START/STOP, чтобы начать запись.



Чтобы отключить питание

Нажмите кнопку REC START/STOP снова. Запись останавливается и Вьюкам переходит на режим резерва.



Чтобы отключить переключатель питания, сдвиньте переключатель на OFF (Выкл.), не нажимая на кнопку блокировки.

Примечания:

- Если вы держите кнопку блокировки опущенной вниз, устанавливая переключатель питания на отключение, Вы можете сдвинуть ее от CAMERA на VCR или наоборот, и отключение питания может не состояться. Это может привести к продолжающемуся потреблению энергии или, в случае нажатия управляющих кнопок, к случайному воспроизведению или записи.
- Чтобы прекратить режим записи камерой, поставьте переключатель питания на OFF.
- Во время записи камерой громкоговорители отключены.
- Если камера остается в режиме резерва записи более примерно 5 минут, питание автоматически отключится, для экономии питания батареи для предохранения ленты от повреждения. Для продолжения записи после этого, установите переключатель питания на OFF и затем опять на CAMERA.
- Если Вы не будете записывать снова некоторое время, отключите питание. Это даст возможность дольше использовать батареи.

Максимальное время для продолжительной записи и действительного

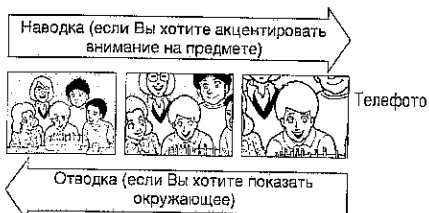
Батарейная упаковка	Мак. время записи камерой	Действительное время записи
BT-H21	Прим. 1 час 35 мин.	Прим. 45 мин.
BT-N1	Прим. 55 мин.	Прим. 25 мин.

Примечания:

- Пользование зуммированием (см. стр. 21) и другими функциями или частое включение и выключение питания ускорит потребление энергии, которое может привести к снижению действительного времени записи на батарейную упаковку на 50% по сравнению с максимальным временем записи камерой, указанным выше.
- Указанное выше время записи приблизительное. 20

Зуммирование

Зуммирование позволяет Вам приблизиться визуально ближе или отдалиться от объекта, физически не изменяя своего положения.



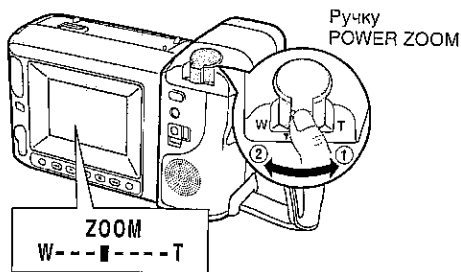
Основные операции
Запись камерой

Для наводки

Нажмите ручку Power Zoom на T (телефото), для приближенного вида (1).

Для отводки

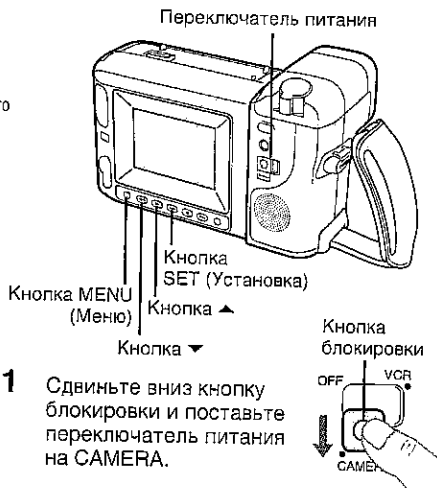
Нажмите ручку Power Zoom на W (широкий угол) для получения широкого поля зрения (2).




- Дисплей на экране покажет Вам текущие установки по зуммированию.

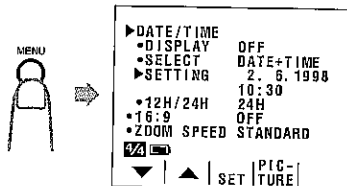
Выбор скорости зуммирования

Вы можете выбрать из двух разных диапазонов скорости зуммирования в соответствии с видом предмета, которые Вы зуммируете.

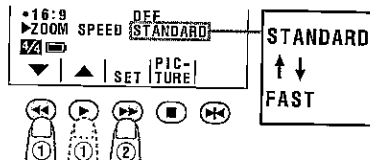


- 1 Сдвиньте вниз кнопку блокировки и поставьте переключатель питания на CAMERA.

- 2 Нажмите кнопку MENU, пока не появится экран .



- 3 Нажмите кнопку ▼ или ▲ (1), чтобы сдвинуть указатель ▶ на „ZOOM SPEED“, затем нажмите кнопку SET (▶) (2), чтобы выбрать „STANDARD“ или „FAST“.



- 4 Когда установка будет закончена, нажмите кнопку MENU, чтобы отменить меню.

Примечание:

- Выбор скорости, указанный выше также может использоваться, если Вы зуммируете при помощи устройства дистанционного управления.

Советы по постановке при записи

Вращающийся экран ДЖК монитора позволяет Вам получать удовольствие от простой записи в свободных позах.

- Вы можете записывать в более естественных позах, так как Вы можете видеть предмет на экране без того, чтобы держать камеру непосредственно напротив Вашего глаза.
- ДЖК монитор также делает легкими съемки с широким и низким углом.
- При записи держа камеру в руках, камеру надо держать прочно, чтобы не было дрожжащего изображения.
- Для стабильной записи пользуйтесь тройником.

Основные позиции при записи

Заведите пальцы Вашей правой руки через ручной ремень и поставьте Ваш большой палец правой руки близко от кнопки REC START/STOP и руки Power Zoom. Ваш большой палец левой руки поставьте в выемку с левой стороны ДЖК монитора.

Основные позы



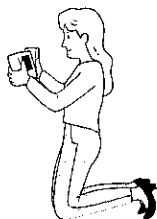
Смотрите в монитор обоими глазами.



Прижмите Ваши локти к бокам.

Поставьте Ваши ноги под углом в 45° и встаньте устойчиво.

На коленях



Высокий угол

Вы можете записывать и видеть монитор также. Это удобно, когда Вы хотите записать над толпой людей.



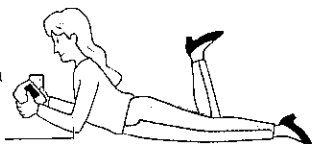
Низкий угол

При съемке на коленях поставьте одно колено на землю для большей стабильности.



Лежа на животе

Обопритесь на оба локтя для стабильности камеры.



Примечания:

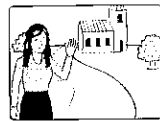
- Будьте осторожны, чтобы не коснуться пальцами экрана монитора, так как пот и грязь его испачкают.
- Если только Вы не собираетесь сделать какой-либо специальный эффект, держите Выюкам на прямом горизонтальном уровне.
- Будьте осторожны, чтобы не коснуться микрофона пальцами во время записи камерой. Это приведет к шуму на аудиотреке.

Советы для лучшей записи

- Располагайте предмет в центре экрана. При использовании автоматического фокуса все, что в центре экрана будет в фокусе.



Располагайте предмет в центре экрана.



Фокусируйте вручную, если нужно расположить предмет не в центре (смотри стр. 38).

- Избегайте предметов, освещенных сзади. Для лучшего изображения имейте источник освещения за Вами. Если фон ярче, чем предмет, предмет часто получается слишком темным. Если Вам нужно записать с таким освещением, откорректируйте чувствительность или диафрагму, чтобы улучшить изображение (смотри стр. 35).

Свет сзади



Заднее освещение

- Перед зуммированием, сначала подумайте, как лучше обрезать кадр. Остановите съемку, если получилась хорошая рамка.
- Если изображение сильно дрожит во время зуммирования в телефото съемке, используйте тройником или нажмите на ручку Power Zoom W (широкий угол), чтобы сделать отводку. Привинтите тройник к гнезду тройника в нижней части Выюкам.
- Горизонтальная панхроматика (боковое движение) и наклоны (вертикальное движение) должны производиться медленно, чтобы акцентировать широкое расширение сцены или высоту здания и, чтобы их можно было легко смотреть во время воспроизведения.
- Для быстро-двигающихся предметов пользуйтесь установками широкого угла.

Примечание:

- На фокусировку может уйти больше времени, если часто пользоваться зуммированием и панхроматикой.

Основные операции
Запись камерой

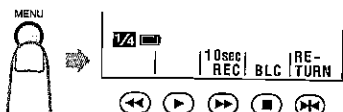
Быстрый возврат

Если Вы воспроизводили то, что Вы записали и хотите быстро вернуться к записи снова с конца последней записанной сцены, пользуйтесь функцией быстрого возврата.

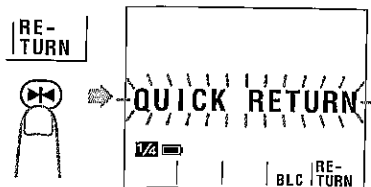
- 1 Отведите вниз кнопку блокировки и поставьте переключатель питания на CAMERA.



- 2 Нажмите кнопку MENU, пока не появится экран на мониторе.

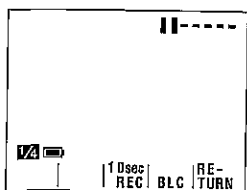


- 3 Нажмите кнопку RETURN (⏩). Лента начнет перематываться вперед или назад до конца последней записанной сцены.



- Чтобы отменить, нажмите кнопк RETURN снова.

- 4 Когда лента достигнет конца последней записанной сцены, Выокам войдет в режим резерва записи.

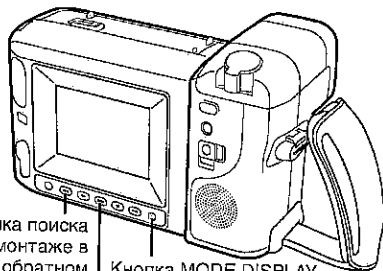


Примечание:

- Если с момента последней записи кассета была вытащена, или с того, как кассета была вставлена не было сделано записи или был перерыв в подаче питания, индикатор RETURN появится слабо на дисплее и функция быстрого возврата не будет работать.

Поиск при монтаже

Функция поиска для монтажа позволяет Вам искать без переключения режима записи на режим ВКМ для участка ленты, на котором Вы хотите начать записывать дальше.



Пользование функцией поиска при монтаже

- 1 В режиме резерва записи убедитесь, что никакие индикаторы кнопок управления не появляются на дисплее.

- Если их индикации видны на дисплее, отключите их нажатием кнопки MODE DISPLAY.

- 2 Чтобы начать поиск, нажмите и держите нажатой кнопку поступательного поиска (▶▶) или обратного поиска (◀◀).

Поиск при монтаже в поступательном направлении



Поиск при монтаже в обратном направлении



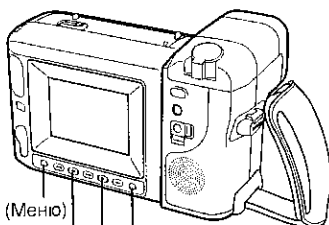
- 3 Когда Вы найдете точку, где Вы хотите начать запись снова, отпустите кнопку.

Примечания:

- Изображение становится одноцветным и появляются некоторые помехи в изображении во время поиска при монтаже в поступательном и обратном направлении.
- Поиск в поступательном направлении производится на той же скорости, что и нормальное воспроизведение, а монтажный поиск в обратном направлении производится со скоростью в три раза быстрее обычной.

Установка Вьюкам на полностью автоматический режим

Эта Вьюкам оборудована функциями автоматического фокуса, автоматического баланса белого, автоматической экспозиции и автоматической скорости оптического затвора. Поставьте Вьюкам на полный автоматический режим и Вы сможете легко делать высококачественные изображения.



Кнопка MENU (Меню)

Кнопка ►

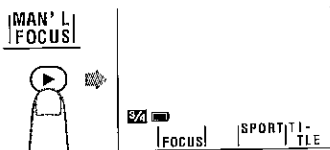
Кнопка MODE DISPLAY (Дисплей режима)

Кнопка ■

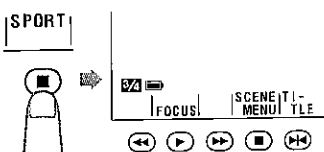
- 1 Если Вьюкам находится в режиме камеры, нажмите кнопку MENU, пока не появится экран на мониторе.



- 2 Если камера находится в режиме „MAN'L FOCUS“, нажмите кнопку ►, чтобы поменять на „FOCUS“. Теперь функция автоматического фокуса задействована.

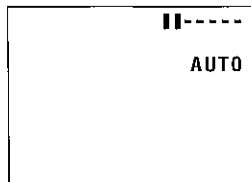


- 3 Если на дисплее нет индикации „SCENE MENU“ выше кнопки ■, нажмите эту кнопку, пока не появится „SCENE MENU“. Теперь задействованы функции автоматического баланса белого, автоматической экспозиции и автоматической скорости оптического затвора.



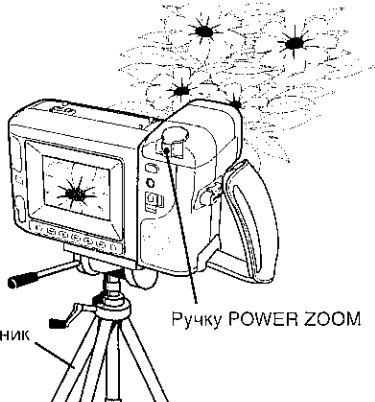
- 4 Нажмите кнопку MODE DISPLAY. Индикаторы управления кнопками исчезнут и на дисплее монитора будет появиться индикация „AUTO“.

MODE DISPLAY



Увеличенная съемка

Эта Вьюкам позволяет Вам снимать близко маленькие предметы такие, как цветы или насекомых или писать делать эпизоды с названиями на Ваших видео. Когда Вы хотите снять увеличенное изображение предмета, который расположен на расстоянии 1.5 м от Вьюкам, не наводите на предмет. Вместо этого отводите Вьюкам все время, нажимая на ручку Power Zoom W, и затем придвиньте Вьюкам ближе к предмету до тех пор, пока Вы не получите желаемый угол зрения. Вьюкам автоматически сфокусируется на предмете, когда объектив будет поставлен на самый широкий угол.



Тройник

Ручку POWER ZOOM

Примечания:

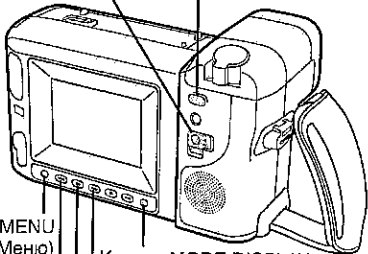
- Если Вы записываете с увеличенной съемкой, убедитесь, что предмет получает хорошее освещение.
- Рекомендуется, чтобы Вы применяли тройник для записи увеличенных съемок.

Запись даты и времени

Чтобы записать дату и время или только дату вместе с предметом, следуйте процедуре показанной ниже.

Кнопка REC START/STOP (Записи Старт/Стоп)

Переключатель питания



Кнопка MENU (Меню)
Кнопка ▼

Кнопка MODE DISPLAY (Дисплей режима)

Кнопка SET (Установка)

Кнопка ▲

Кнопка блокировки

OFF

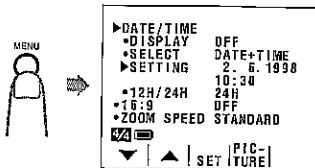
VCR

▼

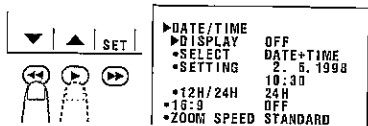
CAMERA

1 Нажмите кнопку блокировки и поставьте переключатель питания на CAMERA. Выключателем войдет в режим резерва записи.

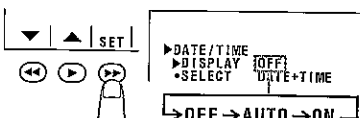
2 Нажмите кнопку MENU, пока не появится



3 Нажмите кнопку ▼ или ▲, чтобы сдвинуть указатель ► на „DATE/TIME“ и „DISPLAY“.



4 Нажмите кнопку SET (►►), чтобы выбрать „AUTO“, „ON“ или „OFF“.



Если выбрано „AUTO“, дата/время указывается на дисплее и записывается в течение 10 секунд в начале первой записи каждый день.

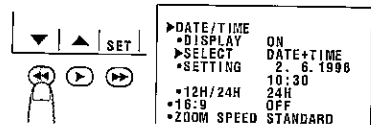
Если выбрано „ON“, дата/время указывается на дисплее всегда и записывается вместе с предметом.

Если выбрано „OFF“, дата/время никогда не указывается на дисплее.

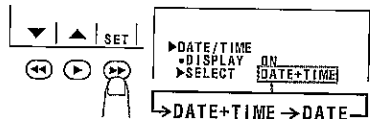
Примечания:

- Выберите „AUTO“, если постоянные указания даты/времени раздражают Вас во время записи или воспроизведения.
- В режиме „AUTO“, если Вы желаете записать дату/время во второй раз одного и того же дня, повторите процедуру, описанную выше и выберите „AUTO“ еще раз.

5 Нажмите кнопку ▼, чтобы сдвинуть указатель ► на „SELECT“.



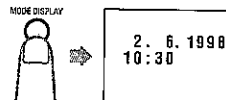
6 Нажмите кнопку SET (►►), чтобы выбрать „DATE + TIME“ или „DATE“.



Если выбрано „DATE + TIME“, на дисплее указываются и дата и время и они записываются.

Если выбрано „DATE“, на дисплее указывается только дата и она записывается.

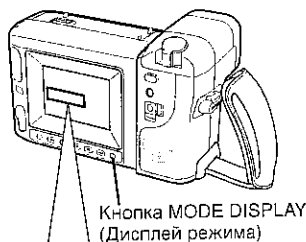
7 Нажмите кнопку MODE DISPLAY, чтобы отключить дисплей меню и затем кнопку REC START/STOP, чтобы начать запись.



Дисплей оставшегося времени записи

Когда Вьюкам записывает в режиме камеры, то за 10 минут до окончания ленты, индикатор на экране начнет показывать, сколько времени осталось. Вы должны подготовить новую ленту к этому времени.

Чтобы отключить дисплей оставшегося времени записи, нажмите кнопку MODE DISPLAY.



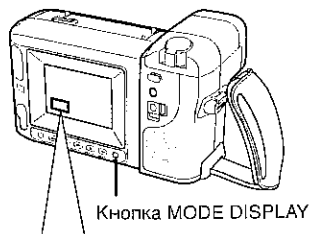
Прим. оставшееся время записи	Дисплей монитора
10-8 мин.	TAPE [Progress bar]
8-6 мин.	TAPE [Progress bar]
6-4 мин.	TAPE [Progress bar]
4-2 мин.	TAPE [Progress bar]
2-1 мин.	TAPE [Progress bar]
1-0 мин.	THE TAPE ENDS SOON. ↓ TAPE END
0 мин. (Лента достигла конца.)	CHANGE THE CASSETTE. ↓ TAPE END

Примечания:

- Индикаторы оставшейся ленты показывают только приблизительно оставшееся время. Также они могут немного отличаться в зависимости от длины используемой ленты. (Эта функция разработана на основе стандарта ленты P5-90.)
- Если Вы нажмете кнопку MODE DISPLAY, чтобы отключить дисплей оставшегося времени записи, этот дисплей появится опять после короткого интервала, показывая новое оставшееся время.
- Индикаторы оставшейся ленты появляются каждые 5 секунд с момента, как Вы нажмете кнопку REC START/STOP, чтобы начать запись.

Дисплей оставшегося питания батарей

Когда Вы включаете Вьюкам, на мониторе автоматически появляется дисплей оставшегося питания батарей. Если Вы нажмете кнопку MODE DISPLAY, можно включить и отключить дисплей. Оставшаяся энергия батарей показывается по трем уровням, как показано. Если энергия батарей очень низкая, появится предупреждающая индикация. Поменяйте батарейную упаковку.



Дисплей питания батарей	
	(Зеленый)
	(Зеленый)
	(Красный)
3-х уровневой дисплей	
BATTERY IS TOO LOW. ↓ -BATTERY-	

Примечания:

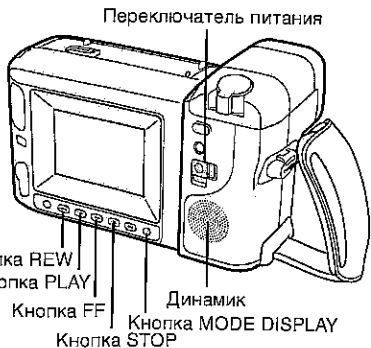
- Пользуйтесь дисплеем оставшегося питания батарей только в качестве индикатора.
- Потребление батарей очень сильно зависит от степени пользования.
- Дисплей оставшегося питания батарей может поменяться на высокий или низкий уровень, если Вы отключите переключатель питания и затем подключите его на CAMERA или VCR.

Основные операции

Воспроизведение

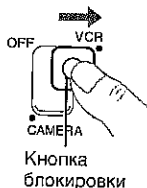
Воспроизведение

ДЖК монитор дает возможность воспроизводить и смотреть то, что Вы только записали. Ничего не надо подсоединять, только включить немедленное воспроизведение на экране. Вы можете слушать звук через встроенный динамик или через Ваши собственные наушники. Вы можете также просматривать записанные 8 мм ленты на этой Вьюкам.

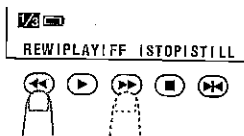


Основные операции
Воспроизведение

- 1 Нажмите на кнопку блокировки и сдвиньте переключатель питания на VCR (ВКМ).



- 2 Если лента не на желаемом месте, нажмите кнопку REW (◀◀) (или FF [▶▶]), чтобы быстро перемотать ленту вперед (или назад).



- 3 Нажмите кнопку PLAY (▶).



Чтобы остановить воспроизведение

Нажмите кнопку STOP (■).



Автоматическая перемотка ленты

Лента автоматически перематывается, когда воспроизведение достигнет своего конца.

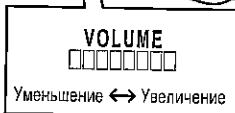
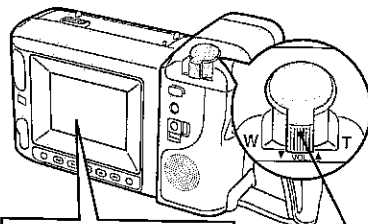
Примечания:

- Если Вы хотите отключить индикаторы управления на мониторе (напр. если они мешают Вашему просмотру изображения), нажмите на кнопку MODE DISPLAY. Кнопки будут еще функционировать как показано, даже если индикаторы отключены.
- Чтобы пользоваться устройством дистанционного управления на инфракрасных лучах, убедитесь, что параметр дистанционного управления („REMOTE“) на экране 28, установлен на „ON“ (Вкл). Невозможно пользоваться дистанционным управлением Вьюкам, если этот параметр меню установлен на „OFF“ (Выкл). Смотрите стр. 29.

Управление громкостью

Когда Вьюкам в режиме ВКМ, нажмите ручку управления громкости на ▲ или ▼, чтобы увеличить или уменьшить громкость по Вашему желанию.

Индикатор управления громкостью появится на мониторе. После регулировки громкости, если на ручки управления громкостью не нажимать, индикация исчезнет скоро сама.

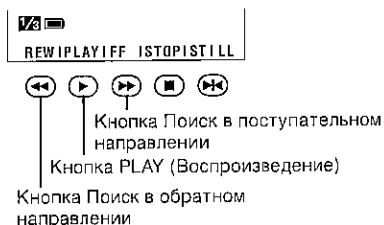


Видеописк

Поиск сцены, расположенной недалеко от настоящего положения воспроизводимой ленты

1 Во время воспроизведения нажмите кнопку Поиск в поступательном направлении (▶▶) (или Поиск в обратном направлении [◀◀]). На экране появится изображение быстро перематывающегося воспроизведения вперед (или назад).

2 Когда Вы найдете желаемую сцену, нажмите кнопку PLAY (▶), чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.



Поиск и воспроизведение сцены, расположенной далеко от настоящей позиции ленты

1 Во время быстрой перемотки вперед (или назад) нажмите и держите нажатой кнопку Поиск в поступательном направлении (▶▶) (или Поиск в обратном направлении [◀◀]). Изображение быстро перематывающегося воспроизведения вперед (или назад) будет на экране.

2 Если желаемая сцена еще довольно далеко от этого места, отпустите кнопку Поиск в поступательном направлении (или Поиск в обратном направлении), чтобы вернуться на режим Быстрой перемотки вперед (или Быстрой перемотки назад) и повторите операцию.

3 Когда Вы окончательно нашли желаемую сцену, нажмите кнопку STOP (■) и затем кнопку PLAY (▶), чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.



Примечания:

- Во время поиска звука нет.
- Во время этих поисков изображение на экране ДЖК монитора (и подсоединенном ТВ экране) становится одноцветным и появляются некоторые помехи в изображении. Это не является неисправностью.

Стоп-кадр

Эта функция позволяет зафиксировать изображение. Во время воспроизведения нажмите кнопку STILL (◀◀). Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению, нажмите кнопку STILL снова или кнопку PLAY (▶).

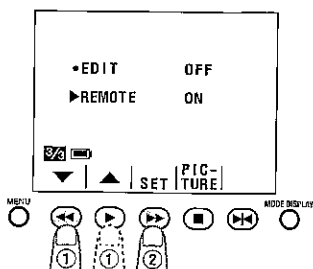
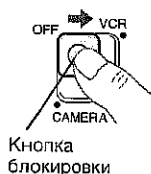


Пользование устройством дистанционного управления

Пользуйтесь устройством дистанционного управления, чтобы управлять Выюкам на расстоянии, так, например, если Вы хотите записать себя в сцене или, если Выюкам подсоединена к телевизору для пользования как ВКМ.

Подготовка

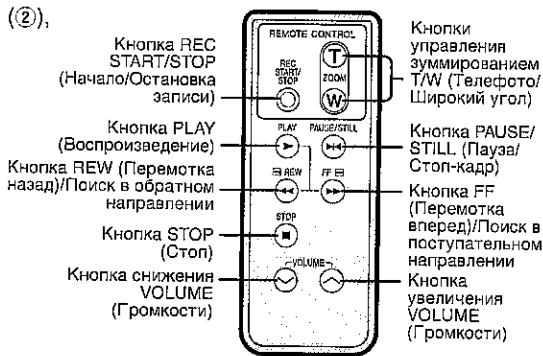
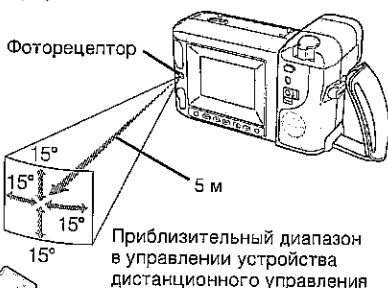
- 1 Сдвиньте кнопку блокировки вниз и поставьте переключатель питания на VCR.
- 2 Нажмите кнопку MENU, пока не появится на экране.
- 3 Нажмите кнопку или (1), чтобы сдвинуть указатель на „REMOTE“ и потом нажмите кнопку SET () (2), чтобы выбрать „ON“ (Выкл.).



Нажмите кнопку MODE DISPLAY, чтобы отключить меню.

Управление устройством дистанционного управления

Направьте устройство дистанционного управления на фоторецепторное окошко Выюкам и нажимайте кнопки управления для оперирования.



Примечания:

- Будьте внимательны, чтобы прямой солнечный свет или яркий свет от внутренних источников освещения не попал на фоторецепторное окошко Выюкам, так как это может плохо влиять на работу устройства дистанционного управления.
- Убедитесь, что между устройством дистанционного управления и фоторецептором Выюкам нет преград.
- Обычно литиевая батарея годна в течение одного года. Долговечность может быть короче из-за некоторых условий работы. Когда литиевая батарея на исходе и устройство дистанционного управления не работает, замените батарею на новую, следуя инструкциям на стр. 16.

Полезные функции

Запись камерой

Самозапись

ДЖК монитор может вращаться по вертикали на 180°, так что экран монитора будет обращен к предмету. Это позволяет Вам записывать Вас самих, одновременно видя себя на экране.

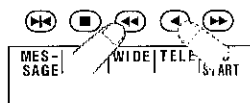
Получите удовольствие от записи своего автопортрета или записи Вас вместе с друзьями на вечере. Прилагаемое устройство дистанционного управления удобно в таких случаях.

Пример записи в режиме самозаписи

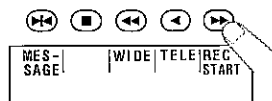
Адаптор тройника для записи под углом 180° VR-33FA (принадлежность за дополнительную плату)



- 2 Нажмите кнопку WIDE (◀◀) или TELE (▶), чтобы получить желаемый угол зрения.



- 3 Нажмите кнопку REC START (▶▶), чтобы начать запись.



Чтобы остановить запись, нажмите кнопку REC STOP (▶▶).

Предосторожности:

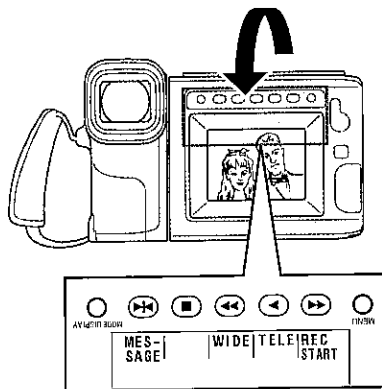
- Не вращайте монитор в положение самозаписи, если камера записывает или воспроизводит.
- Для записи в режиме самозаписи, вращайте только монитор, НЕ объектив. Если Вы держите Выюкам вверхом вниз с объективом вниз, предмет будет записан вверх ногами.

Примечание:

- Для записи под углом 180° Вам необходим адаптор тройника VR-33FA (принадлежность за дополнительную плату), если Вы хотите пользоваться тройником в режиме Самозаписи.

Нормальная самозапись

- 1 Поверните монитор Выюкам по вертикали на 180°. Экран покажет зеркальное отображение предмета. Индикаторы кнопок режима самозаписи будут показываться в верхней части монитора.



Полезные функции

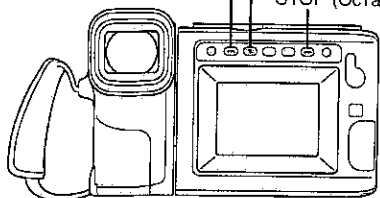
Запись камерой

Записи на дисплее экрана в режиме самозаписи

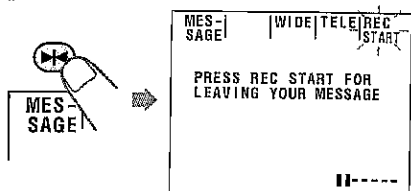
В режиме самозаписи, следуя следующим простым инструкциям, Вы можете просто записывать короткие видеозаписки для кого-либо. Эта функция особенно удобна для монтажа видеописем.

- Произведите пункт 1 и 2 „Нормальная самозапись“ на стр. 30, затем произведите процедуру ниже.

Кнопка EXTEND (Увеличение) Кнопка REC START
Кнопка MESSAGE (Письмо) (Начало записи)/REC
STOP (Остановка записи)

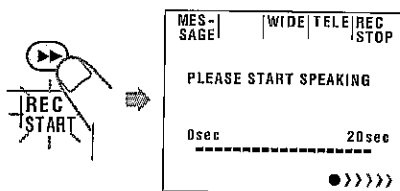


- 1 Нажмите кнопку MESSAGE (◀▶). Инструкция „PRESS REC START FOR LEAVING YOUR MESSAGE“ появляется на экране и начинает мигать индикатор „REC START“.



- 2 Нажмите кнопку REC START (▶▶). „PLEASE START SPEAKING“ появляется на мониторе и начинается запись. Скажите Ваше послание, обращаясь к объективу Вьюкам.

- С истечением времени полоса на экране монитора уменьшается по длине справа налево.
- Время записи предварительно установлено на заводе на 20 секунд.

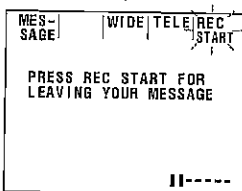
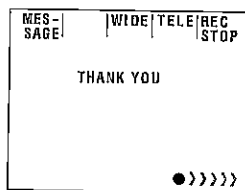


- 3 Когда оставшееся время записи достигнет 5 секунд, „EXTEND“ начнет мигать.

- Если Вы хотите увеличить время записи, нажмите кнопку EXTEND (■) в течение 5 секунд. После нажатия этой кнопки Вы можете записывать в течение более 10 секунд.





- 4 В конце записи на экране появляется индикация „THANK YOU“ экран постепенно исчезает и запись автоматически останавливается. Вьюкам возвращается на режим резерва записи и индикация „PRESS REC START FOR LEAVING YOUR MESSAGE“ появляется снова на экране монитора.



Примечание:

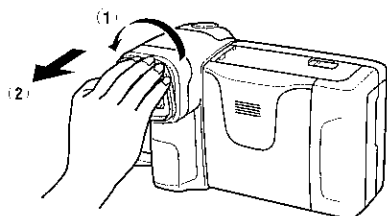
- Когда Вы хотите остановить запись перед тем, как запись остановится автоматически, нажмите кнопку REC STOP (▶▶). Экран исчезнет немедленно и Вьюкам вернется на режим резерва записи.

Дополнительная информация по самозаписи

- Изображение на экране автоматически переворачивается, если монитор поворачивается на 140° и 200°. Когда монитор возвращается назад на нормальное положение, изображение тоже становится нормальным.
- В режиме самозаписи все стандартные предупреждающие индикаторы на мониторе заменены вспыхивающим индикатором «». Чтобы проверить значение индикатора, переключите монитор на нормальное положение.
- В режиме самозаписи невозможно записывать пользуясь ручными режимами, менять настройку изображения, меню дисплея, записывать дату и время или пользоваться быстрым возвратом и некоторыми другими функциями.
- Вы можете установить Вьюкам на ВКМ для воспроизведения, установив переключатель питания на VCR, даже если монитор повернут на 180°. Кнопки функций, над монитором сохраняют свои функции, как во время нормального воспроизведения. (Например, кнопка  работает как кнопка PLAY [Воспроизведение].) Однако, индикаторы не будут указываться на дисплее.

Снятие чехла с объектива

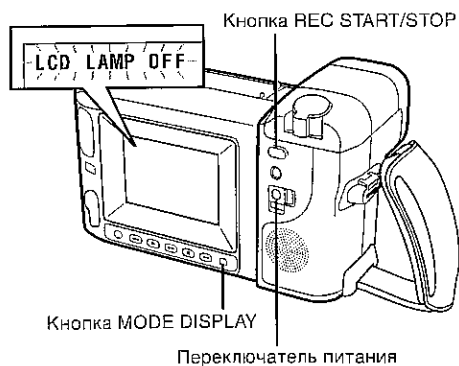
Чехол может быть снят с объектива (напр. для чистки объектива) вращением его в сторону против часовой стрелки (1) и аккуратным снятием (2).



Отключение заднего освещения ДЖК монитора

ДЖК монитор этой Вьюкам использует флуоресцентную лампу для заднего освещения (смотри стр. 7). Чтобы уменьшить расход энергии батарей, Вы можете отключить эту лампу, если заднее освещение не нужно (напр., если идет продолжающаяся запись при определенном угле зрения с Вьюкам установленной на тройнике).

Если Вьюкам находится в режиме камеры или ВКМ, держите нажатой кнопку MODE DISPLAY. Через три секунды вспыхнет индикатор „LCD LAMP OFF“. Подержите кнопку MODE DISPLAY в течение 3-х секунд нажатой и заднее освещение отключится.



Чтобы включить ее снова, нажмите кнопку MODE DISPLAY или REC START/STOP или переключатель питания на OFF и затем на CAMERA или VCR.

Примечание:

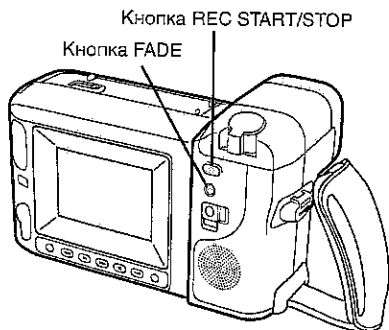
- Если Вьюкам находится в режиме самозаписи, Вы не можете отключить заднее освещение монитора.

Постепенное появление и исчезание изображения

При помощи функции постепенного исчезания и появления возможно постепенно входить и выходить в сцены. Это эффективно особенно для акцентирования особенной перемены в сцене.

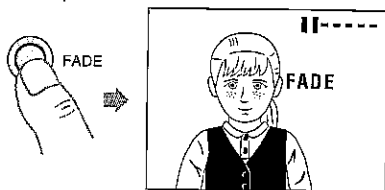


Постепенное исчезание

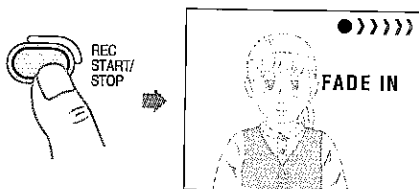


Постепенное появление

- 1 Поставив Выюкам в режим резерва записи, нажмите кнопку FADE. Индикатор „FADE“ появляется на мониторе.

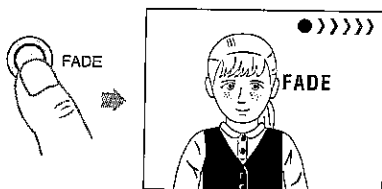


- 2 Нажмите кнопку REC START/STOP. Экран станет белым. Начнется запись, и изображение и звук будут постепенно появляться на экране монитора.

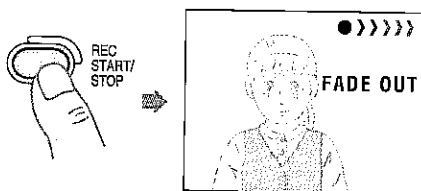


Постепенное исчезание

- 1 Когда Выюкам записывает, нажмите кнопку FADE, чтобы на дисплее монитора появился индикатор „FADE“.

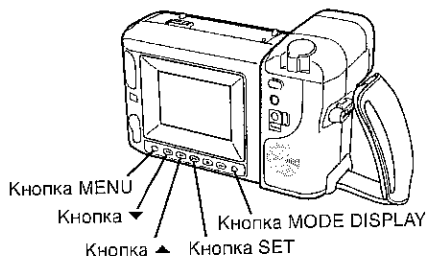


- 2 Нажмите кнопку REC START/STOP, там где Вы хотите остановить запись. Изображение и звук начнут постепенно исчезать с экрана монитора, до тех пор, пока экран не станет белым. Выюкам вернется на режим резерва записи.



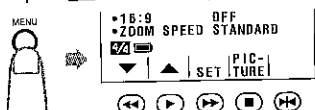
Широкоформатный экран

Эта функция позволяет Вам записывать сцены в стиле широкоформатном экрана, так, как Вы смотрите в кинотеатре. Верх и низ изображения замаскированы белыми рамками, чтобы произвести эффективную величину вида на экране 16:9.

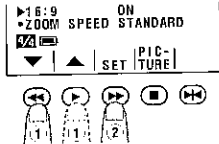


Установка режима широкоформатного экрана

- 1 Поставив Выюкам в режим резерва записи, нажмите кнопку MENU, пока не появится экран на мониторе.

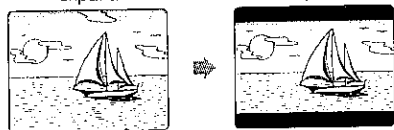


- 2 Нажмите кнопку или (1), чтобы передвинуть указатель на „16:9“ и нажмите кнопку SET () (2), чтобы выбрать „ON“. Экран поменяется на экран широкоформатного режима.



Нажмите кнопку MODE DISPLAY, чтобы отключить индикаторы кнопок. Теперь монитор показывает изображение с замаскированными верхней и нижней частью.

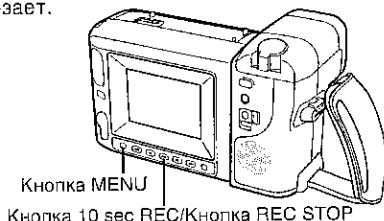
Режим нормального экрана Режим широкоформатного экрана



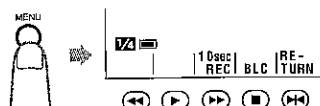
Чтобы вернуться к нормальному изображению, поставьте параметр меню „16:9“ на „OFF“ в пункте 2 выше.

Съемка эпизода (10-ти секундная запись)

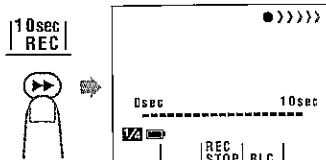
Во время отпуска при осмотре достопримечательностей или, если Вы путешествуете на природе, Вы можете просто записать сцену в течение 10 секунд, как, если бы Вы фотографировали фотоаппаратом. Экран автоматически исчезает.



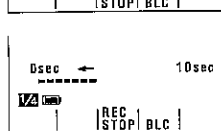
- 1 В режиме резерва записи нажмите кнопку MENU, пока не появится на экране.



- 2 Нажмите кнопку „10 sec REC“ () (1). Начнется запись и на мониторе появится индикатор записи () и полоса оставшегося времени.



- 3 С течением времени полоса на дисплее уменьшается слева направо.



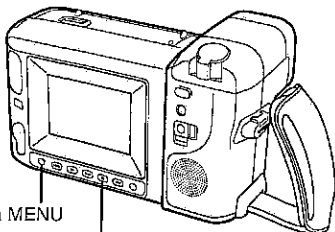
В конце записи появляется индикатор „FADE OUT“ и экран исчезает. Индикатор поменяется на и запись остановится. Выюкам вернется на режим резерва записи.

Примечание:

- Если Вы хотите остановить запись до того, как она закончится, нажмите кнопку REC STOP (). На мониторе экрана появится „FADE OUT“, экран становится белым и запись останавливается. Выюкам возвращается на режим резерва записи.

Компенсация подсветкой (BLC)

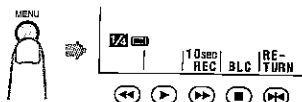
Если предмет освещен сзади, то изображение будет затемнено, если записывать нормально. Пользуйтесь функцией компенсации подсветки (BLC) для улучшения изображения.



Кнопка MENU

Кнопка BLC

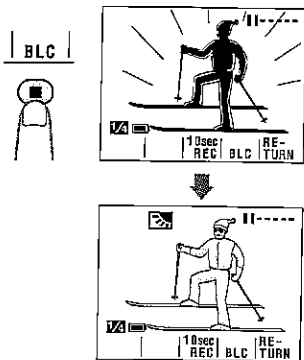
- 1 Нажмите кнопку MENU, пока не появится экран на мониторе.



Примечание:

- В местах, где освещение недостаточно, на мониторе появляется индикация „LIGHT“. Вместо „BLC“ появится „GAIN-UP“ сверху кнопки , показывая, что функция BLC не может быть использована.

- 2 Нажмите кнопку BLC (). Индикатор компенсации подсветки „“ появится на мониторе, показывая, что сейчас работает функция BLC.

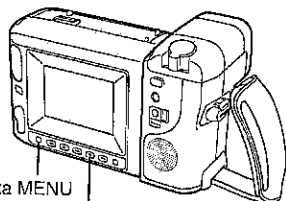


Чтобы отключить функцию BLC, нажмите кнопку BLC снова. Индикатор „“ отключится.

Световая чувствительность (Кошачий глаз)

Если Вы записываете в темном или плохо освещенном месте, индикация „LIGHT“ (предостерегает об окружающем освещении) появится на мониторе.

Пользуйтесь функцией световой чувствительности для записи более яркого изображения.



Кнопка MENU

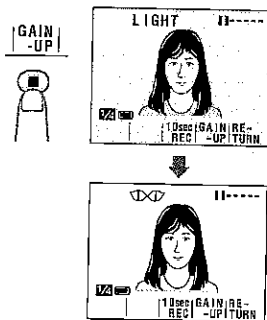
Кнопка GAIN-UP

- 1 Нажмите кнопку MENU, пока не появится экран на мониторе.

Примечание:

- В местах, где освещение достаточно, на мониторе не появляется индикация „LIGHT“. Вместо „GAIN-UP“ появится „BLC“ над кнопкой , показывая, что функция „GAIN-UP“ сейчас работает.

- 2 Нажмите кнопку GAIN-UP (). Дисплей „LIGHT“ поменяется на дисплей световой чувствительности (кошачий глаз) „“, показывая, что сейчас работает функция световой чувствительности.



Чтобы отключить функцию световой чувствительности, нажмите кнопку GAIN-UP снова. Дисплей „“ изменится на дисплей „LIGHT“.

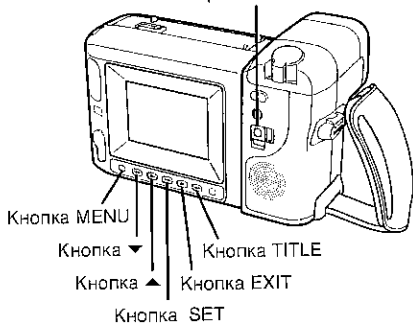
Примечания:

- Если камеру переместили в более яркое место, после того, как была задействована функция световой чувствительности, эта функция автоматически отключится.
- В режиме световой чувствительности больше помех.

Акцентирование названия

Для акцентирования названий на Ваших видео при записи пользуйтесь функцией „TITLE“ (Название). Для Вашего удобства имеется 8 названий установленных на заводе, из которых Вы можете выбрать.

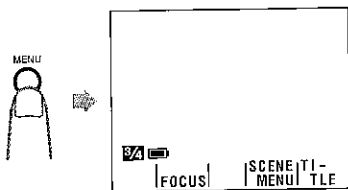
Переключатель питания



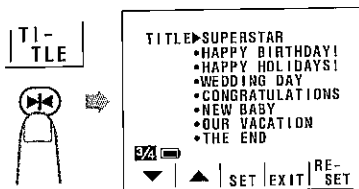
- 1 Сдвиньте вниз кнопку блокировки и поставьте переключатель питания на CAMERA.



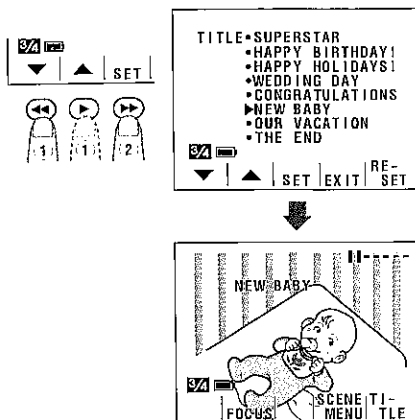
- 2 Нажмите кнопку MENU, до тех пор, пока $\frac{3}{4}$ не появится на мониторе.



- 3 Нажмите кнопку TITLE ($\blacktriangleleft\blacktriangleright$), чтобы вызвать на дисплей 8 установленных названий.



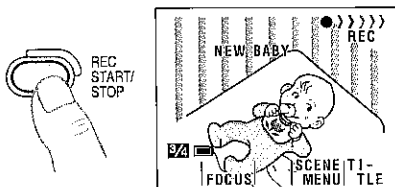
- 4 Нажмите кнопку \blacktriangledown или \blacktriangleleft (1), чтобы выбрать желаемое название и нажмите кнопку SET (\blacktriangleright) (2), чтобы акцентировать его.



Примечания:

- Если Вы хотите отменить экран названий без установки названий, нажмите кнопку EXIT (\blacksquare) вместо кнопки SET.
- Когда на мониторе указано название, дата и время не указаны.

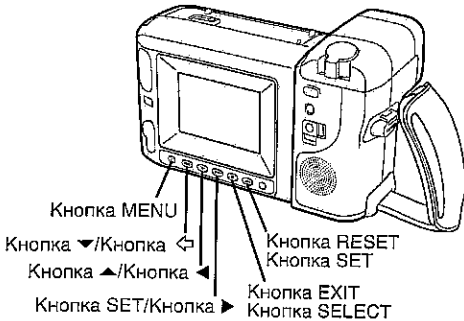
- 5 Нажмите кнопку REC START/STOP, чтобы начать запись с названием.
- Название будет указано и записано в течение первых 10 секунд после начала записи.



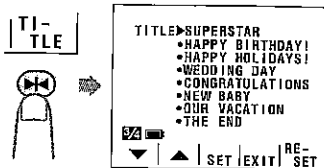
Изменение установленных названий

Вы можете сделать новое название сами, изменив какое либо из восьми установленных на заводе. Максимальное число буква и цифр в названии-15.

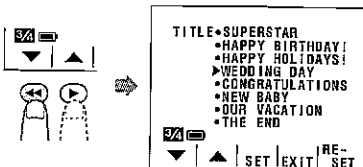
Пример: Изменение „WEDDING DAY“ (Свадебный день) на „IN HAWAII“ (На Гавайях).



- 1 Нажмите кнопку MENU, до тех пор, пока **3/4** не появится на мониторе, затем нажмите кнопку TITLE (⌘), чтобы вызвать на дисплей список установленных названий.



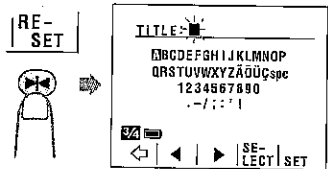
- 2 Нажмите кнопку **▼** или **▲**, чтобы выбрать то название, которое Вы хотите изменить.



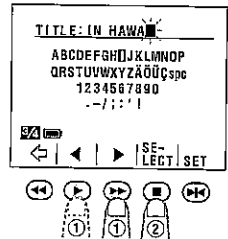
Примечание:

- Если Вы хотите отменить экран названий, нажмите кнопку EXIT (■).

- 3 Нажмите кнопку RESET (⌘), чтобы вызвать на дисплей доску букв.



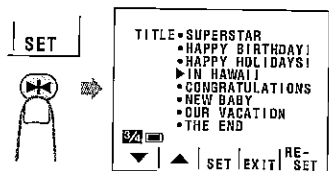
- 4 Нажмите кнопку **◀** или **▶** (①), чтобы выбрать желаемую букву (или „spc“ для интервала) и затем нажмите кнопку SELECT (■) (②).



Примечания:

- Когда Вы нажимаете кнопку SELECT, появляется выбранная буква и курсор автоматически передвигается направо.
- Если Вы ввели неправильную букву, нажмите кнопку **◀**, передвинуть курсор на эту букву и произведите пункт 4.

- 5 Повторяйте пункт 4, пока Вы не закончите процедуру с названием. Затем нажмите кнопку SET (⌘). Новое название появится на экране названий.



Примечание:

- Чтобы изменить другое название, произведите пункты 2 и 5 еще раз.

- 6 Если Вы хотите записать новое название немедленно, нажмите кнопку SET (⌘). Если Вы желаете записать новое название позднее, нажмите кнопку EXIT (■), чтобы перейти обратно на нормальный экран **3/4**.

Полезные функции
Запись камерой

Автоматический /Ручной фокус

Автоматический фокус

Функция автоматического фокуса разработана, чтобы фокусироваться на многих видах предметов. В режиме автоматического фокуса Выюкам автоматически фокусируется на чем-либо находящемся в центре сцены. Всегда держите предмет в центре сцены.


Примечания:

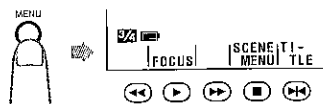
- Если предмет не в центре монитора, область фокуса будет увеличена и будет сфокусирован предмет, ближайший к центру.
- Если на мониторе нет изображения предмета, Выюкам автоматически произведет отводку до тех пор, пока предмет не войдет в рамку.


Ручной фокус

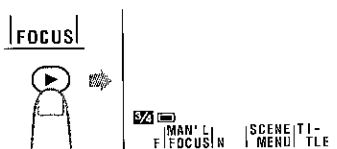
Автоматический фокус может не сфокусироваться на предмете в ситуациях, указанных ниже. В таких ситуациях поставьте Выюкам на режим ручного фокуса и сфокусируйте вручную.

	
Предмет слишком темный.	Недостаток контраста т. н. снежные сцены.
	
Быстродвижущийся предмет	Слишком яркий фон.
	
Предмет имеет вертикальные и горизонтальные полосы.	Предмет был снят через грязное или влажное окно.
	
Свет отражается на предмете.	Два предмета на разных расстояниях перекрывают друг друга.
	
Предмет имеет хорошие повторяющиеся части.	Предметы на разных расстояниях появляются в центре одной сцены в одно и то же время.

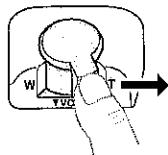
- 1 Нажмите кнопку MENU, до тех пока  не появится на экране .





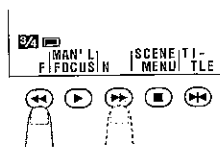
- 2 Нажмите кнопку FOCUS () , установить Выюкам на режим ручного фокуса („MAN'L FOCUS“).



- 3 Нажмите ручку зуммирования со стороны Т (телефот), установить зуммирование на максимум.




- 4 Нажмите кнопки F () и N () , чтобы сфокусироваться на предмете.



- 5 Нажмите ручку зуммирования, чтобы сделать рамку, которую Вы желаете.

Чтобы вернуться на режим автоматического фокуса

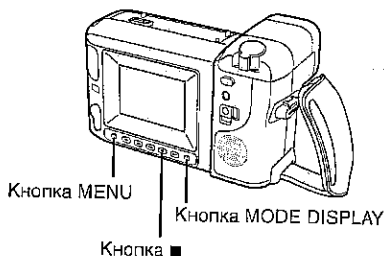
Произведите пункт 1 выше и нажмите кнопку , чтобы установить Выюкам на режим автоматического фокуса („FOCUS“).

Примечания:

- Если Вы записываете в режиме ручного фокуса, может быть, что Вы не сможете правильно сфокусировать на предмете, если он находится на расстоянии 1.5 м от Выюкам. В таком случае сдвиньте управление зуммирования на широкий угол и попробуйте сфокусировать еще раз.
- Если Вы фокусируете на предмете с установленной зума на максимум, предмет может выйти из фокуса, когда Вы фокусируете на нем позднее.
- Если объектив грязен или затуманен, может быть, что Вы не сможете получить правильный фокус.
- Если Выюкам установлена на режим ручного фокуса и питание прервано, режим фокуса вернется на режим автоматического фокуса.

Меню сцены (Программа AE)

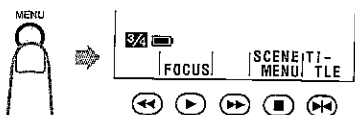
Вы можете поставить Выюкам на съемочный режим, который даст наилучшие результаты в случае какой-либо специфической ситуации. Вам нужно только выбрать одну из четырех установок, указанных ниже. Выюкам автоматически установит экспозицию, баланс белого и скорость оптического затвора, чтобы сделать наилучшее качество изображения в этой ситуации.



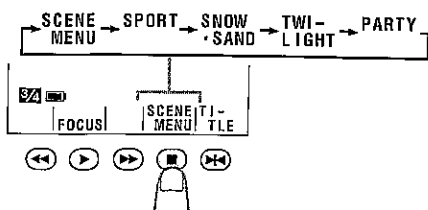
Сцена	Ситуация	Регулировка Выюкам
SPORT (Спорт)	Для записи быстродвигающегося предмета.	Скорость оптического затвора установлена на 1/500 сек. для чистого не размытого изображения быстродвижущихся предметов. Баланс белого установлен для уличного солнечного освещения.
SNOW - SAND (Снег-Песок)	Если фон слишком яркий.	Апертура настроена, чтобы получить наибольшую яркость. Баланс белого установлен для уличного солнечного освещения.
TWILIGHT (Сумерки)	Если Вы хотите точно записать красное закатающееся солнце и окружающие сумерки.	Баланс белого поставлен так, чтобы красный закат был наилучшим. Светочувствительность и контраст уменьшены, чтобы воспроизвести окружающие сумерки.
PARTY (Вечеринка)	Если свет идет от прожекторов или свечей.	Яркость настроена так, чтобы уменьшить белые пятна на лицах (через экспозицию), когда прожекторы или свечи слишком яркие.

Полезные функции
Запись камерой

- 1 Нажмите кнопку MENU, до тех пока не появится на экране.



- 2 Нажмите кнопку ■, чтобы выбрать, чтобы выбрать ту установку сцен, которая наиболее подходит к ситуации записи. Каждый раз, как Вы нажимаете кнопку ■, индикатор сцены меняется, как показано.



Чтобы вернуться на автоматический режим

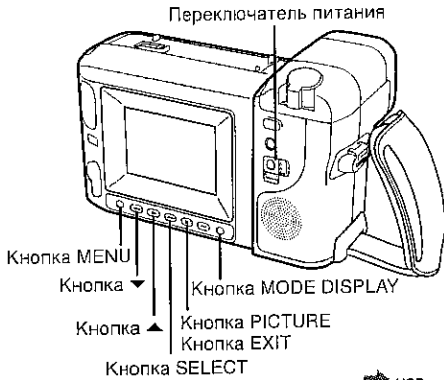
Выберите „SCENE MENU“ в пункте 2 и затем нажмите кнопку MODE DISPLAY, чтобы выключить индикаторы кнопок управления.

Примечания:

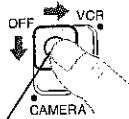
- Даже, если Вы отключили дисплей режима, выбранный режим съемки остается в эффекте.
- Если выбрано „SPORT“, запись с флюоресцентными лампами, ртутными лампами или натриевыми лампами может привести к колебаниям цвета или цветовым сдвигам в яркости изображения.
- Если выбрано „TWILIGHT“, изображение может быть неудовлетворительным, если свет слишком мрачный.
- Мы рекомендуем, чтобы Вы пользовались автоматическим режимом („SCENE MENU“), если Вы записываете вечеринки на улице.
- Режим съемки вернется на автоматический режим („SCENE MENU“), если питание прервано.

Настройка изображения/подсветки

Если изображение плохо видно из-за окружающего света и пр., настройте изображение монитора.



- 1 Сдвиньте вниз кнопку блокировки и установите переключатель питания на CAMERA или VCR.

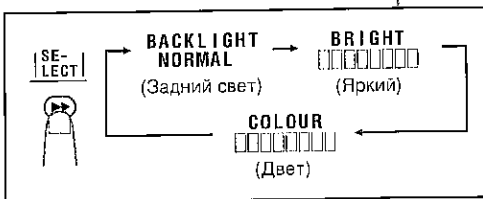
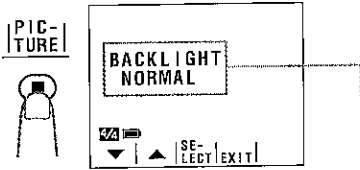


Кнопка блокировки

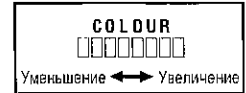
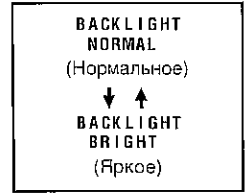
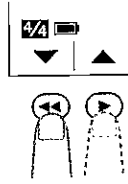
- 2 Нажмите кнопку MENU, пока не появится „PICTURE“.



- 3 Нажмите кнопку PICTURE (■), чтобы вызвать экран настройки. Затем нажмите кнопку SELECT (▶▶), до тех пор, пока не появится параметр, который Вы хотите настроить.



- 4 Нажмите кнопку ▼ или ▲, чтобы настроить изображение или подсветку, как Вам надо.



- 5 Когда Вы закончите, нажмите на кнопку EXIT (■), чтобы отключить дисплей настройки.

Примечания:

- При ярком дневном свете изображение на мониторе будет лучше видно, если Вы поставите режим подсветки („BACKLIGHT“) на „BRIGHT“.
- Настройка изображения была сделана на заводе на нейтральные установки и режим подсветки („BACKLIGHT“) был настроен на заводе на нормальный („NORMAL“).
- При настройке света изображение на экране может быть отличным от действительно записанного. Не меняйте установки цвета, до тех пор пока это необходимо.

Освещение

Для чистой хорошего качества записи требуется от 500 до 100,000. Запись также возможна с меньшим освещением, но может ухудшиться качество изображения. Соответствующее освещение также важно для правильного баланса белого.

Яркость (люкс)	Ситуация (люкс)
100,000	Голубое небо Ясный день днем (100,000)
10,000	Ясный день в 10 утра (65,000) Ясный день в 3 дня (35,000) Пасмурный день в 12 дня (32,000) Пасмурный день в 10 утра (25,000)
1,000	Пасмурный день через час после восхода солнца (2,000) Ясный день через час перед восходом солнца (1,000) Флюоресцентная лампа рядом с окном (1,000)
100	Заводской этаж (700-800) Прилавок в универсаме (500-700) Кегельная дорожка (500) Библиотека (400-500) Офис с флюоресцентными лампами (400-500) Флюоресцентная лампа на письменном столе (400) Вспышка на расстоянии 1 м (250) Лестница в магазине (100)
10	Во время перерыва в театре (15-35) От зажигалки на расстоянии 30 см (15-20) От свечей на торте в честь именин на расстоянии 20 см (10-15) От свечей

Обратите внимание

Освещение это не единственный самый важный момент при создании домашнего видео, однако, один из самых важных. От хорошего освещения часто зависит получится ли у Вас прекрасное изображение или плохое. Освещение также важно для правильного баланса белого. В большинстве съемок на улице, в дневных сценах естественное освещение соответствует необходимому для домашних фильмов. Внутри ситуация сложнее. Требуется искусственное освещение и наиболее естественное освещение обеспечивают галогеновые лампы, при том, что они дают постоянную температуру света в течение своего долгого срока годности. Хорошее освещение получить трудно. Имеет много проблем, связанных с неосторожностью. Простая установка одной лампы и нескольких ламп с каждой стороны. Выюкам может только привести к тому, что предмет будет выглядеть плоским и непространственным. Чтобы сделать предмет более интересным, пользуйтесь светом, делаящим Ваш предмет естественным и добавляющим или создающим акцент в сцене.

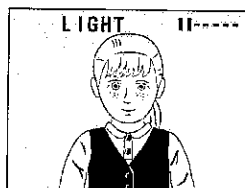
Температура цвета (в градусах Кельвина)	Ситуация	Цвет	Диапазон баланса белого
10,000	Ясный день	Голубой	A B T O
9,000			
8,000	Пасмурный день		
7,000	Дождливый день		
6,500	Флюоресцентная лампа дневного света		
6,000	Фотовспышка		
5,500			
5,000	Голубая лампа-вспышка	Белый	
4,500	Белая флюоресцентная лампа		
3,500	Небелая флюоресцентная лампа		
3,200	Вольфрамовая фотолампа Галогеновая лампа		
2,800	Вольфрамовая лампа Иодовая лампа	Желтый	
2,500	Ацетиленовая лампа Керосиновая лампа		
2,000	Свет от свечи	Красный	

Примечания:

- Значения в таблице приблизительные.
- Автоматический баланс белого работает автоматически в диапазоне „AUTO“, указанном в таблице. Однако, он работает удовлетворительно в диапазоне от 2,500 К до 8,000 К, хотя изображение может стать с красным или голубым оттенком.

Индикатор освещения („LIGHT“)

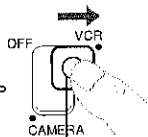
Когда появляется индикатор „LIGHT“ на мониторе, это означает, что для записи недостаточное освещение. Или перейдите в более освещенное место или увеличьте свет. Вы можете также подкорректировать это пользуясь ручной функцией светочувствительности (смотри стр. 35).



Программный поиск

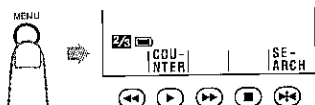
Функция программного поиска автоматически находит начало некоторого числа, записанных ранее сцен. На одной ленте может быть найдено до 10 сцен.

- 1 Сдвиньте кнопку блокировки вниз и поставьте переключатель питания на VCR.

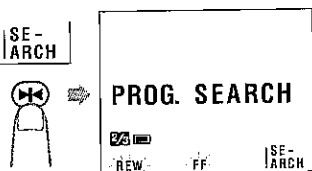


Кнопка блокировки

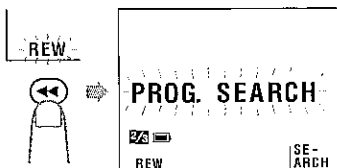
- 2 Нажмите кнопку MENU, пока экран не появится на мониторе.



- 3 Нажмите кнопку SEARCH (⏏). Выюкам войдет в режим программного поиска. На мониторе появится индикация „PROG. SEARCH“ (Поиск программы) и индикаторы „REW“ и „FF“ или один из них начнут мигать. Чтобы отменить, нажмите кнопку SEARCH снова.



- 4 Нажмите кнопку REW (⏮) (или FF (⏭)). Лента быстро перематывается назад (или быстро перемотается вперед) к началу сцены сразу после (или до) настоящего положения ленты; воспроизведение начнется автоматически. Индикаторы кнопок автоматически исчезнут через 10 секунд.

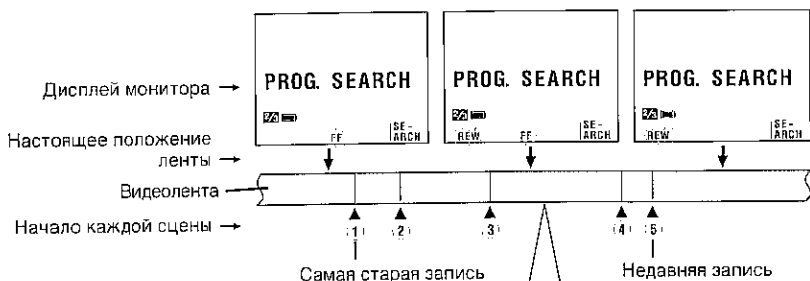


- 5 Чтобы продолжить поиск, нажмите REW (или FF), пока их индикатор не появится на дисплее.

Примечания:

- Пользуйтесь этой функцией, когда лента остановилась или воспроизводится.
- Эта функция находит начало сцены сразу перед или после настоящего положения ленты, останавливаясь на каждой сцене. Сцену пропустить невозможно.
- Эта функция не может отметить записи, более короткие, чем 10 секунд.
- В пунктах 3 и 5, если лента в точке после момента самой недавней записи (или до момента самой старой записи), будет мигать только индикатор „REW“ (или „FF“), а индикатор „FF“ (или „REW“) не появится.
- Эта функция не работает, если с момента загрузки кассеты не было сделано никаких записей, если кассета была вытасована после того, как были сделаны записи или если была прервана подача питания.

Пример: Найти начало 5 разных сцен.

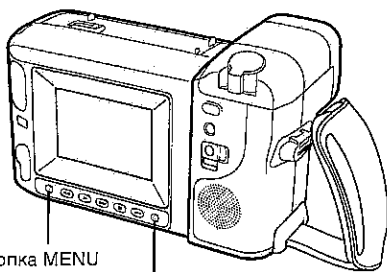


Когда Вы в этом положении,
 Нажмите кнопку REW (⏮), чтобы быстро перематывать ленту назад на (3) и начать воспроизведение.
 Нажмите кнопку FF (⏭), чтобы быстро перематывать ленту вперед на (4) и начать воспроизведение.

Функция счетчика ленты

Дисплей счетчика

Дисплей счетчика показывает прошедшее время записи в часах, минутах и секундах. (Счетчик продолжает считать внутри, даже если изображение не появляется на экране.) Эта функция работает в обоих режимах и в ВКМ и камеры.



Кнопка MENU

Кнопка MODE DISPLAY

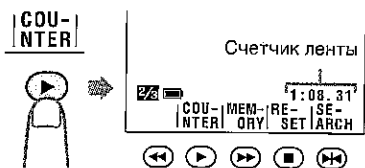
Пользование счетчиком

• Иллюстрации на этой странице только для режима ВКМ.

1 Нажмите кнопку MENU, пока экран „COUNTER“ не появится на мониторе.



2 Нажмите кнопку „COUNTER“, чтобы появился дисплей счетчика. Индикаторы кнопок „MEMORY“ и „RESET“ появятся на дисплее.



3 Нажмите кнопку MODE DISPLAY, чтобы сбросить показания кнопки управления счетчиком.



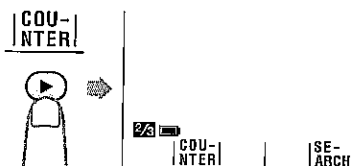
4 Во время воспроизведения для быстрого нахождения быстро запишите показания счетчика сцены, к которой Вы хотите вернуться позднее.

Примечания:

- Показания счетчика могут немного отличаться от настоящего времени. Это может быть особенно заметно, когда лента быстро перематывалась вперед или назад значительное число раз, и может быть разница в несколько секунд.
- Если была прервана подача питания, показания счетчика будут сброшены на ноль.

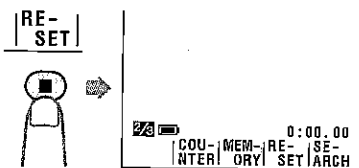
Чтобы отключить дисплей счетчика ленты

После завершения пункта 1 нажмите кнопку COUNTER.



Чтобы сбросить счетчик на ноль

Во время воспроизведения или записи произведите пункты 1 и 2, указанные выше и затем нажмите кнопку RESET в точке, где Вы хотите сбросить показания счетчика на ноль. Счетчик будет показывать 0:00:00.

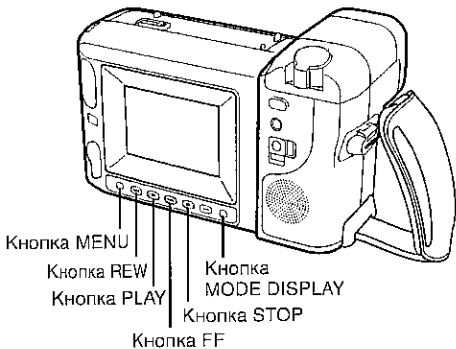


Примечание:

- Вы можете также сбросить показания счетчика на ноль в режиме „Память счетчика“ (смотри стр. 44).

Пользование „Памятью счетчика“

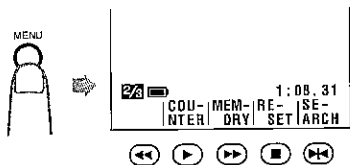
Пользуйтесь памятью счетчика, если Вы хотите вернуться в начало какой-либо определенной сцены. Положение, в котором показания счетчика были сброшены (0:00.00) хранится в памяти, чтобы легче вернуться к сцене в этой точке.



• Иллюстрации на этой странице только для режима VCR.

1 Во время воспроизведения (или записи) нажмите кнопку MENU, чтобы индикаторы кнопки управления счетчиком появились на мониторе.

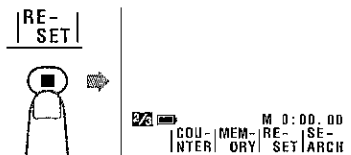
- Если на дисплее не появилась индикация „MEMORY“, нажмите кнопку COUNTER.



2 Нажмите кнопку MEMORY, чтобы установить счетчик на режим „Памяти счетчика“. „М“ появится слева от дисплея счетчика.



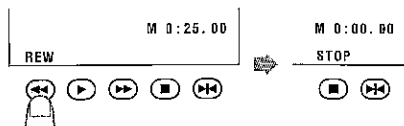
3 Нажмите кнопку RESET, чтобы сбросить показания счетчика на ноль (смотри стр. 43) в начале сцены, к которой Вы хотите вернуться позднее. Затем нажмите кнопку MODE DISPLAY, чтобы отключить индикаторы.



4 Остановите воспроизведение (или запись).

- Если Вы записывали, поставьте переключатель питания на VCR.

Затем нажмите кнопку REW (◀◀). Лента автоматически остановится, когда счетчик достигнет 0:00.00. Нажмите кнопку PLAY (▶), чтобы смотреть желаемую сцену.

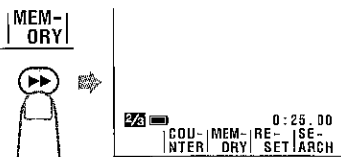


Примечания:

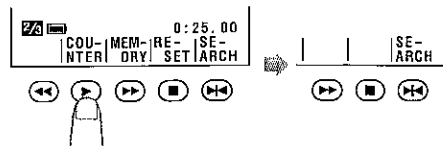
- Кнопка FF (▶▶) может быть использована таким же способом.
- Эта функция не работает во время видеописка.

Чтобы отменить режим счетчика

Произведите пункт 1. Затем нажмите кнопку MEMORY, чтобы отключить „М“ с левого угла дисплея. Режим памяти счетчика сейчас отменен.



Чтобы отменить дисплей счетчика нажмите кнопку COUNTER.



Чтобы отменить индикаторы кнопки счетчика, нажмите кнопку MODE DISPLAY.



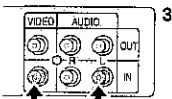
Соединения для воспроизведения по телевизору

Хотя Вы можете воспроизводить на ДЖК мониторе Выюкам, Вы также можете смотреть записанные ленты по Вашему телевизору.

Подсоединение к телевизору

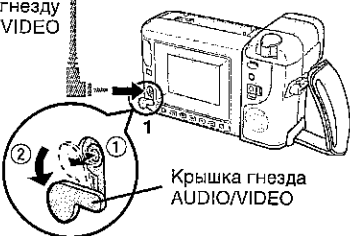
- 1 Снимите крышку с верха гнезда AUDIO/VIDEO (Аудио/Видео) (1) и поверните его влево (2).
- 2 Подсоедините Выюкам к Вашему телевизору при помощи прилагаемого аудио/видео кабеля.
- 3 Поставьте переключатель выбора ввода на телевизоре на „AV“ (АВ) или „VIDEO“ (Видео). (О подробностях смотрите инструкцию по эксплуатации для Вашего телевизора.)

Задняя часть телевизора



Желтый: К гнезду VIDEO IN (Ввод Видео)
 Белый: К гнезду AUDIO IN (L) (Ввод Аудио [Лев.])

К гнезду AUDIO/VIDEO



Крышка гнезда AUDIO/VIDEO

Предосторожность:

- Убедитесь, что Выюкам, телевизор и другая аппаратура отключена перед тем, как Вы делаете подсоединения. Подсоединения, производимые при включенной аппаратуре, могут привести к помехам в изображении и неполадкам.

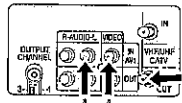
Примечание:

- Когда Выюкам подсоединена к телевизору для воспроизведения, изображение на ТВ экране может мигать, если громкость на Выюкам поставлена на максимальную. Если это произойдет, уменьшите громкость (смотри стр. 27).

Подсоединение к телевизору через ВКМ

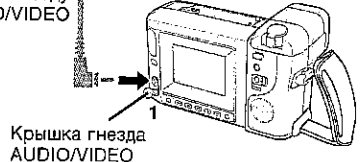
- 1 Снимите крышку с верха гнезда AUDIO/VIDEO и поверните его влево.
- 2 Подсоедините Выюкам к Вашему ВКМ при помощи прилагаемого аудио/видео кабеля.
- 3 Поставьте ВКМ на ввод канала „AV“ (АВ) или „LINE“ (Линия). Управляйте телевизором, как Вы обычно делаете, чтобы смотреть сигналы с ВКМ. (Смотри инструкцию по эксплуатации для Вашего телевизора и ВКМ.)

Задняя часть ВКМ



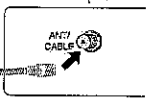
Желтый: К гнезду VIDEO IN
 Белый: К гнезду AUDIO IN (L)

К гнезду AUDIO/VIDEO



Крышка гнезда AUDIO/VIDEO

Задняя часть телевизора



Автоматическое переключение режима ввода/вывода гнезда AUDIO/VIDEO

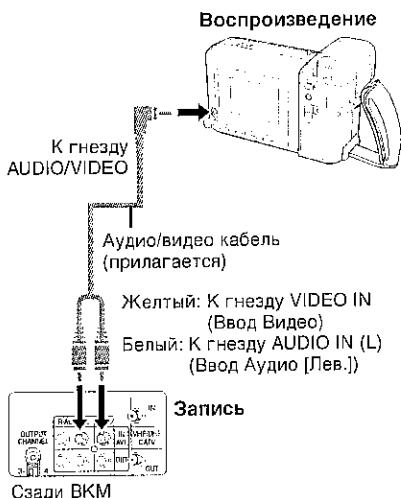
Режим гнезда AUDIO/VIDEO обычно установлен на ввод. Он автоматически переключается на вывод, когда Выюкам воспроизводит.

Примечание:

- После пользования поставьте крышку гнезда AUDIO/VIDEO на место.

Монтаж

Видеомонтаж позволяет Вам улучшить Ваши видеофильмы, удалить нежелательные части с Вашей ленты или заменив одну часть другой. Эта Выюкам позволяет Вам наблюдать программу с источника на встроенном ДЖК мониторе без подсоединения ее к внешнему телевизору или видеомонитору. Подсоедините Выюкам к ВКМ при помощи прилагаемого аудио/видео кабеля.



Вырезание ненужных частей

- 1 Воспроизведите ленту, которую Вы хотите смонтировать и определите начало и конец части, которую Вы хотите вырезать. Запишите данные счетчика ленты в начале и конце этой части (смотри стр. 43). Затем перемотайте ленту до начала той части, которую Вы хотите сохранить.
- 2 Загрузите чистую кассету в ВКМ.
- 3 Нажмите кнопку PLAY (▶) на Выюкам и кнопку REC (Запись) на ВКМ в то же время.
- 4 Нажмите кнопку Пауза/Стоп-кадр на ВКМ, чтобы приостановить запись, когда клавная лента достигнет начала части, которую нужно вырезать.

- 5 Нажмите кнопку Пауза/Стоп-кадр (или Запись) на ВКМ, чтобы возобновить запись, когда ключ ленты достигнет конца части, которую нужно вырезать.

Чтобы остановить монтаж

Нажмите кнопки Стоп на Выюкам и ВКМ.

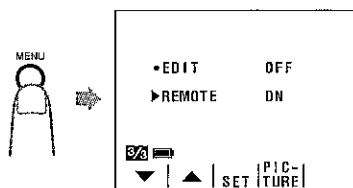
Примечания:

- Некоторые переходы между смонтированными участками могут быть немного искажены.
- Во время видеопуска или покадрового воспроизведения изображение может быть искажено. Это не означает наличие дефекта в Выюкам.
- Дисплей счетчика ленты удобен в случае вырезания нежелательных участков (смотрите стр. 43).

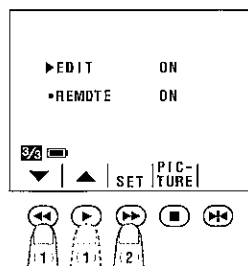
Установка режима монтажа

Качество изображения сильно ухудшается при переписке ленты с камеры на ВКМ. Чтобы снизить ухудшение качества изображения, установите параметр меню „EDIT“ на „ON“. Пользуйтесь эти при монтаже видео.

- 1 Поставьте Выюкам на режим ВКМ и нажмите кнопку MENU, пока не появится экран



- 2 Нажмите кнопку ▼ или кнопку ▲ (1), чтобы поставить указатель ▶ на „EDIT“, затем нажмите кнопку SET (▶) (2), чтобы выбрать „ON“.



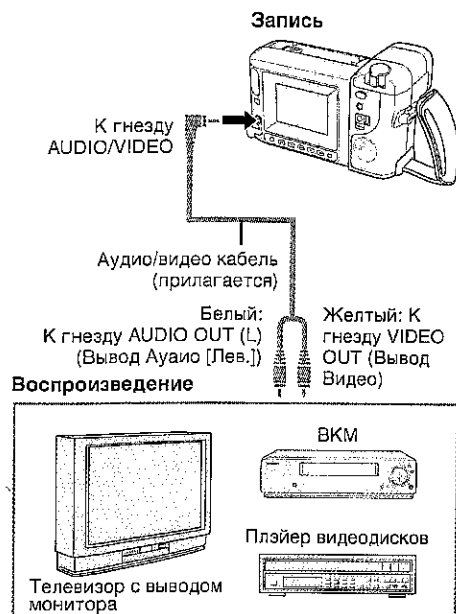
Примечания:

- Установка „EDIT“ не работает, если Выюкам находится в режиме записи.
- После того, как Вы закончите переписку, поставьте параметр меню „EDIT“ обратно на „OFF“.

Запись от внешнего источника

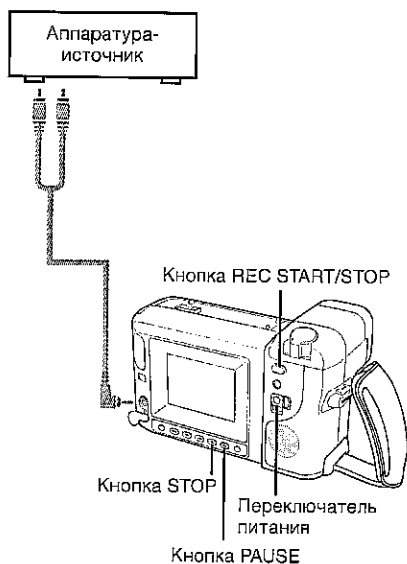
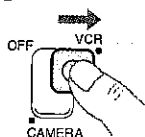
Вы можете пользоваться Вьюкам, чтобы записывать с внешнего источника или чтобы монтировать видео с другого источника, такого как ВКМ, телевизор или плейер видеодисков.

Подсоедините Вьюкам к источнику аппаратуры, пользуясь прилагаемым кабелем аудио/видео, как показано ниже.



Чтобы записать с внешнего источника

- 1 Установите переключатель питания на VCR.
- 2 Начинаяте посылать аудио/видео сигналы от аппаратуры источника подсоединенной к Вьюкам. Проверьте монитор Вьюкам, правильно ли получено изображение.
- 3 Нажмите кнопку REC START/STOP на Вьюкам, чтобы начать записывать.



Автоматическое переключение режима ввода/вывода гнезда AUDIO/VIDEO

Режим AUDIO/VIDEO гнезд обычно установлен на ввод. Он автоматически переключается на вывод, если Вьюкам находится в режиме воспроизведения.

Примечания:

- Чтобы приостановить запись, нажмите кнопку PAUSE (⏸) на Вьюкам. Нажмите на кнопку снова, чтобы возобновить запись.
- Кнопка REC START/STOP на ДУ не действует, если переключатель питания Вьюкам установлен на VCR.

Чтобы остановить запись

Нажмите кнопку STOP (■) на Вьюкам.

Перед тем, как обращаться на станцию техобслуживания

Перед тем как обращаться на станцию техобслуживания, пожалуйста, проверьте следующее в таблице ниже.

	Симптом	Возможная причина	Предлагаемое решение
Питание	Нет питания.	Работают приспособления безопасности.	Поставьте переключатель питания на OFF и вытащите батарейную упаковку. Подождите две секунды и затем вставьте батарейную упаковку снова и включите питание (стр. 12).
		Не заряжена батарейная упаковка.	Хорошо зарядите батарейную упаковку (стр. 11).
		Плохо подсоединен источник питания.	Подсоедините источник питания хорошо (стр. 12–14).
	Питание отключается сразу после включения.	Батарейная упаковка истощена.	Пользуйтесь полностью заряженной батареей (стр. 11).
В Выюкам накопилась роса.		Подождите, пока роса высохнет (стр. 6).	
Запись	Питание подключено, но нет изображение на мониторе.	Выюкам находится в режиме ВКМ.	Поставьте переключатель питания на CAMERA (стр. 20).
	Запись не идет.	Язычок для предохранения записи от стирания на кассете закрыт.	Сдвиньте красный протектор, чтобы открыть отверстие (стр. 8).
	Плохой цвет.	Неподходящая настройка изображения.	Настройте изображение (стр. 40).
		Неправильная установка сцены (Меню сцен).	Нажмите кнопку Меню сцен, чтобы выбрать установку, соответствующую сцене (стр. 39).
	Беспорядочное изображение.	На объективе грязь или другие посторонние предметы.	Почистите объектив.
Плохой фокус.		Сделайте настройку фокуса вручную или установите Выюкам на режим автоматического фокуса (стр. 24, 38).	
Воспроизведение	Изображение монитора слишком темное.	Для установки сцены выбран „SPORT“ (Меню сцены).	Выберите „SCENE MENU“ (Автоматический режим) для установки сцен (стр. 39).
	На подсоединенном телевизоре нет изображения.	Неправильно подсоединено к телевизору.	Сделайте соединения правильно (стр. 45).
		Не правильно выбран канал ввода видео телевизора или ТВ канал.	Выберите правильно канал ввода видео на телевизоре или ТВ канал (стр. 45).
	Плохой цвет.	Неподходящая настройка изображения.	Настройте изображение (стр. 40).
	Выюкам не воспроизводит в цвете на подсоединенном телевизоре.	Грязные видеоголовки.	Обратитесь в мастерскую обслуживания.
	В изображении есть шум.	Изошенные видеогоовки.	Обратитесь в мастерскую обслуживания.
Старая или изношенная лента.		Возьмите новую кассету (стр. 8, 15).	

Симптом	Возможная причина	Предлагаемое решение
Не работает инфракрасное дистанционное управление.	Параметр меню „REMOTE“ установлен на „OFF“.	Установите параметр меню „REMOTE“ на „ON“ (стр. 29).
	Литиевая батарея устройства дистанционного управления истощена.	Замените литиевую батарею устройства дистанционного управления на новую (стр. 16).
	Устройство дистанционного управления было использовано за рамками его диапазона.	Пользуйтесь устройством дистанционного управления в рамках диапазона его управления (стр. 29).
	Интенсивный дневной свет падает на фоторецептор Выюкам.	Избегайте попадания интенсивного дневного света на фоторецептор Выюкам (стр. 29).
	Между устройством дистанционного управления и Выюкам имеются препятствия.	Уберите препятствия или попробуйте пользоваться ДУ с другого угла (р. 29).
Кассета не может быть загружена.	Кассета не на правильной стороне или наоборот.	Проверьте положение кассеты и вставьте ее еще раз (стр. 15).
Кассета не выталкивается.	Выюкам в режиме записи.	Нажмите кнопку REC START/STOP (или STOP), чтобы остановить ленту и попробуйте еще раз (стр. 20).
Батарейная упаковка не выталкивается.	Батарейная упаковка неправильно вставлена.	Обратитесь в мастерскую обслуживания.
Лента не движется в режиме быстрой перемотки вперед.	Лента уже полностью перемотана вперед.	Перемотайте ленту назад до желаемого места (стр. 27).
Лента не движется в режиме быстрой перемотки назад.	Лента уже полностью перемотана назад.	Перемотайте ленту вперед до желаемого места (стр. 27).

Примечания:

- Это устройство оборудовано микропроцессором. На его работу может значительно влиять внешний электрический шум или помехи. Если это произойдет, отключите питание и отсоедините устройство от каких-либо источников питания, включая литиевую батарею, затем подсоедините к источнику питания снова (для возобновления работы).
- Если буквы, на дисплее монитора плохо выходят, так как будто есть неисправность, отключите питание и снимите литиевую батарею, затем подсоедините к источнику питания снова, вставьте литиевую батарею и подключите питание снова. Буквы на мониторе должны быть нормальными. Установите дату и время и возобновите работу.

Спецификации

Выюкам VL-E79E

- Система сигналов: Стандартная PAL
- Система записи: 2 вращающиеся головки, винтообразное сканирование
- Кассета: 8 мм видеолента, типа MP
- Время Записи/Воспроизведения: 120 мин. (P5-120)
- Скорость ленты: 20.051 мм/сек.
- Приспособления для съемки: 1/4" (6.4 мм, эффективный размер: 4.5 мм) Датчик изображения CCD (с примерно 320 тыс. элементов изображения включая оптический черный)
- Объектив: 16 × мощных объектив зуммирования (F1.4, ф=4.0–64.0 мм), автоматический фокус с полным диапазоном
- Диаметр фильтра объектива: 46 мм
- Монитор: 3" (7.5 см)—Экран ДЖК всех цветов (активная матрица TFT)
- Микрофон: Электрический монофонический микрофон
- Компенсация температуры цвета: Автоматический баланс белого
- Минимальное освещение: 1.0 люкса* (с световой чувствительностью, F1.4)
- Уровень видеовыхода: 1.0 Vp-p 75-ти омовый несбалансированный
- Уровень аудиовыхода: –8 дБ, импеданс меньше, чем 2.2 ком
- Вывод громкоговорителя: 200 мВ
- Питание: 3.6 В постоянного тока
- Расход энергии: 4.8 В (во время записи камерой в полном автоматическом режиме с отключенным двигателем зума, подсветкой в нормальном режиме)
- Рабочая температура: 0°C до +40°C
- Рабочая влажность: 30% до 80%
- Температура хранения: –20°C до +60°C
- Размеры (Прибл.): 180 мм (Ш) × 114 мм (В) × 98 мм (Г)
- Вес (Прибл.): 730 г (без батарейной упаковки, литиевой батареи, видеокассеты, крышка объектива)

Адаптер переменного тока/Зарядитель батарей

- Питание: 110–240 В переменного тока, 50/60 Гц
- Выход постоянного тока: 4.5 В
- Расход энергии: 27 В
- Размеры (Прибл.): 75 мм (Ш) × 51 мм (В) × 135 мм (Г)
- Вес (Прибл.): Для Азии/Ближнего Востока (UADP-0232TAZZ): 360 г
- Для Гонконга (UADP-0223TAZZ): 425 г
- Для Австралии/Новой Зеландии (UADP-0208TAZZ): 385 г

Спецификации могут меняться без уведомления.

*Минимальное освещение: Ввиду того, что не имеется широко применяемой процедуры испытания минимума световой мощности, величины в люксах сожно сравнивать только между моделями одного и того же производителя.

SHARP CORPORATION

Osaka, Japan

SHARP®

聲寶牌 夏普

SHARP®

SHARP CORPORATION
ОСАКА, ЯПОНИЯ

Printed in Japan
日本印刷
Напечатано в Японии
T1NSL0068TAZZ
T1608-A
7P06-JWG